



ui



26.

NOVEMBER

VERKAUFSOFFENER SONNTAG HAUZENBERG

von 13.00-17.00 Uhr

Kommen Sie zum Wintermarkt nach Hauzenberg und genießen Sie einen entspannten und abwechslungsreichen Einkaufsbummel mit der ganzen Familie. Neben vielen aktuellen und interessanten Angeboten der Fachgeschäfte erwartet Sie ein buntes Rahmenprogramm für Jung und Alt – so startet unter anderem die Weihnachtsaktion der Werbegemeinschaft »Hauzenberg aktiv« mit dem Wunschzettel an das Christkind.

Kommen Sie nach Hauzenberg - wir freuen uns auf Sie!



mitfinanziert
von der
Stadt Hauzenberg

GANS oder gar nicht - regionale Lebensmittel sind besser!

Das ist ein tierisches ui - ganz der Gans gewidmet. Ein Tier, das als Hausgans schon seit Jahrhunderten den Menschen begleitet und gerade in diesen Tagen und Wochen im Mittelpunkt unserer Festmenüplanungen steht – als Martinsganserl oder Weihnachtsgans aus dem Bratrohr. Der Sage nach waren es ja die Gänse, die den bescheidenen Martin, der sich bei Ihnen im Stall versteckt hatte um nicht zum Bischof von Tours ernannt zu werden, durch ihr Geschnatter verraten haben. Man könnte meinen, noch heute müssen die Gänse für den Verrat ihrer gackernden Vorfahren büßen – rund um den Martinstag am 11. November landen unzählige der gefiederten Verräter im Bräter. Wahrscheinlicher als dieser Legendenbezug ist freilich eine bäuerliche Tradition, die schon einige hundert Jahre alt ist: Früher war der 11. November der letzte Tag im Wirtschaftsjahr und zugleich der letzte Tag vor einer sechswöchigen vorweihnachtlichen Fastenzeit. Grund genug noch einmal ein richtiges

Festmahl zu feiern. Ohnehin war vor der beginnenden Winterzeit auch Schlachtzeit um Vorräte für die kalte Jahreszeit anzulegen.

Heute hat sich vieles geändert. Wir brauchen keine Vorräte mehr anlegen, alles kommt – just in time – aus dem Supermarkt, importiert, tiefgefroren, abgepackt, eingeschweißt. Bei der Recherche zu unserem Gänsethema waren wir auf der Suche nach regionalen, kleinen »Gänsefamilien« wo die Tiere noch freilaufend (sogenannte »Weidegänse«) und gesund heranwachsen können. Es gibt sie noch, aber es werden immer weniger.

Das ist sehr schade, denn nicht nur die Le-

bensqualität der Tiere in Freiheit, auch Geschmack und Qualität des Fleisches dürfte wesentlich besser sein als das ihrer eingepferchten Artgenossen aus den osteuropäischen Mastbetrieben. Zudem ist die Etikettierung der Tiere sehr verwirrend. Aufschriften wie »Bauerngans« oder »Landgans« sind gesetzlich nicht geschützt und dienen eher der Verschleierung von Käfig- und Massentierhaltung. Auch die »Biogans« oder »Ökogans« kann aus einer Intensivhaltung kommen. Wenn sie also wirklich gute Qualität suchen und ein Interesse auch an den Lebens- und Haltungsbedingungen der Tiere haben, kaufen sie entweder direkt vor Ort bei einem kleinen Gänsebetrieb oder sie vertrauen einem guten Metzger Fachgeschäft. Dort kann man Ihnen verlässlich verraten, woher Ihr Festbraten kommt. Und das nicht nur bei der Gans. Es ist ja ohnehin so eine Sache mit der Qualität unserer Lebensmittel aus Discountläden. Ob Fleisch, Obst und Gemüse oder das Brötchen aus dem »Backshop«. Eigentlich weiß jeder, dass ein günstiger Dumpingpreis irgendwo seinen Haken hat. Sei es bei der Qualität des Produktes selbst, den verwendeten Zutaten oder den Bedingungen, wie es produziert wurde. Dennoch ignorieren wir es laufend und ersetzen Qualität durch Menge, kaufen zehn Brötchen statt der benötigten fünf, braten Huhn und Gans mehrmals im Jahr, anstelle uns auf ein wirkliches Festmenü ein oder zweimal im Jahr zu freuen. So betrachtet wäre die gute regionale Qualität auch günstiger als die Massenverfütterung billiger Produkte. Schmackhafter allemal.



Gänse waren früher im bäuerlichen Leben nicht wegzudenken. Fleisch und Federn sicherten einen bescheidenen Wohlstand den es beim »Gänse hüten« zu bewachen galt, damit keines der Tiere verloren ging. Unser Bild wurde um 1920 in Freudensee aufgenommen – im Hintergrund links die Burg Freudensee.

Impressum

»ui Hauenberg« ist ein Magazin, das über Kultur, Leben und Wirtschaft in der Region berichtet. »ui« erscheint monatlich in der ui Verlag GmbH. Das Amtsblatt der Stadt Hauenberg ist Teil der Ausgabe. Abdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers.

HERAUSGEBER / ANSCHRIFT DER REDAKTION

ui Verlag GmbH
Posthalterweg 7 • 94051 Hauenberg
Telefon (0 85 86) 97 94 23
Telefax (0 85 86) 97 94 27
redaktion@ui-hauenberg.de
www.ui-hauenberg.de

REDAKTION / INHALT

für »ui« Manfred Sommer
(redaktion@ui-hauenberg.de)

AMTSBLATT

Stadt Hauenberg
(stadtinfo@hauenberg.de)

TEXT, FOTOS UND ILLUSTRATION

Centa Allmannsberger, Thomas Heindl,
Reinhold Korbl, Albert Lehner,
Andreas Windpassinger, Josef Schmid,
Manfred Sommer
(sofern nicht anders angegeben)

ANZEIGEN

Michaela Bauer
Telefon (0 85 91) 93 90 95
(anzeigen@ui-hauenberg.de)

GRAFISCHE GESTALTUNG / LAYOUT

Thomas Heindl
H2 Design
94051 Hauenberg
Telefon 0 176 345 71 219
buero@h2design.bayern

FOTO TITELSEITE

Manfred Sommer

DRUCK

Tutte Druckerei & Verlagsservice GmbH
Telefon (0 8 51) 410 45 • www.tutte.de

AUFLAGE

6 000 Stück

VERTEILUNG

Per Postzustellung an alle Haushalte. Ausserdem liegt »ui« in allen teilnehmenden Geschäften und in folgenden Raiffeisenbanken und Sparkassen zur Mitnahme aus: Hauenberg, Sonnen, Breitenberg, Wegscheid, Untergriesbach, Oberzell, Salzweg, Thyrnau, Büchlberg, Waldkirchen.

ERSCHEINUNGSTERMIN NÄCHSTE AUSGABE

05. Dezember 2017

ANZEIGENANNAHMESCHLUSS

24. November 2017





Gans im Glück

Die Gans ist neben dem Hund das älteste Haustier der Welt, und, man sagt, sie sei genau so wachsam wie der bellende Kollege. Als schnatternder Alarmmelder hat sie schon lange ausgedient und auch sonst ist ihr Erscheinen in der Öffentlichkeit selten geworden. Dabei gehörte die Hausgans vor noch nicht all zu langer Zeit gerade in unserer ländlichen Gegend zum Alltagsbild – als unproblematischer Selbstversorger, freilaufend auf nahezu jedem Bauernhof oder kleinem »Sacherl«. Heute trifft man sie nur noch selten, freilaufend und unbeschwert ohnehin kaum noch. Das Gänseleben ist zur industriellen Zucht und Mast geworden. Gottlob nicht überall. Ab und zu findet man sie noch, versteckte Gänseparadiese, wo die Tiere frei und artgerecht heranwachsen können. Und wenn es auch nur ein kurzes Lebens-Glück ist, so ist für diese Zeit sicher hier jede Gans im Glück. Wir finden das ist ein »Schöne Heimat Seite«.



Von wegen dumme Gans!

Die Gänseaufzucht ist ein seltenes Kapitel in der heimischen Tierhaltung geworden. Früher sind Gänse auf dem Bauernhof einfach so nebenbei »mitgelaufen«, sie haben sich selbst versorgt. Heute sind sie nur noch selten anzutreffen. Julia Rodler mit Ehemann Konrad und Tochter Ina aus Irlsberg bei Röhrnbach sind stolz auf ihre Geflügeltiere. Und die landwirtschaftlich geprägte Familie stellt fest: Die Gans ist alles andere als dumm!

Raffaello, Ferrero und Rocher

»Die Schwiegermutter hatte immer Gänse. Und auch meine Mutter hat einmal gesagt, dass sie an Weihnachten lieber auf den Christbaum als auf den Gänsebraten verzichten würde. Drum sind wir irgendwann selbst auf die Gans gekommen«, erzählt Julia Rodler. Die Krankengymnastin hat in diesem Sommer acht Gänse liebevoll aufgezogen, sie waren vier Wochen im Brutautomaten, im Mai sind sie geschlüpft. Die Tiere, die freien Auslauf haben, sind richtige Rasenmäher, sie fressen quasi ständig Gras. Von den Rodlers gibt's ergänzend dazu Salat, Kartoffeln mit Weizenkleie und Hafer als Kraftfutter. Und die Tiere haben auch einen Namen: Die zehnjährige Tochter Ina hat den tierischen Nachwuchs nach Pralinen und Schokoladenherstellern benannt: Raffaello, Ferrero und Rocher.

Gänsefamilien halten zusammen

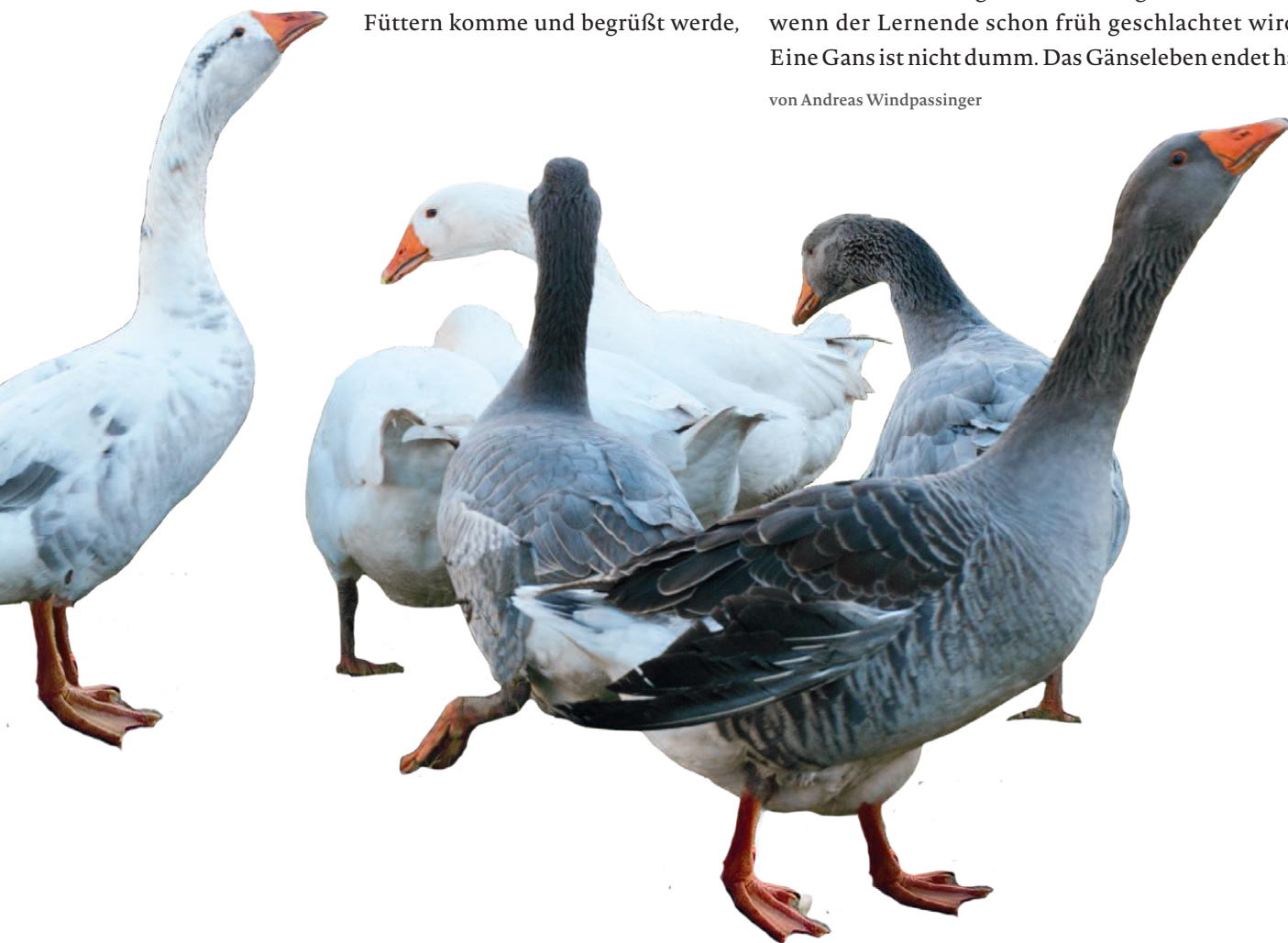
Wer über Monate hinweg Gänse begleitet und sie täglich füttert, der kennt freilich ihren Charakter und ihr Sozialverhalten. Von dummen Tieren kann nicht die Rede sein. Gänse sind in der Herde unterwegs und sie verteidigen ihr Revier. Sie sind füreinander da und haben einen festen Familienzusammenhalt. »Da wird keine Gans ausgebissen. Das schwächste Tier wird mitgezogen, die Gänse sind füreinander da«, beobachtet Julia Rodler. Zudem sei auch eine Hierarchie erkennbar. Eine Gans »schafft an« und zeigt den anderen Tieren wo es langgeht, im wahrsten Sinne des Wortes. Gänse sind nicht zu überhören. »Wenn ich zum Füttern komme und begrüßt werde,

schnattern die Gänse anders, als wenn ein Fremder kommt«, berichtet die 42-Jährige, die gleich auch noch darauf eingeht, wie die Angriffsstellung aussieht. Da wird gefaucht und der Hals gestreckt. Gänse können unglaublich schnell werden und wenn sie sich bedroht fühlen, laufen sie den Menschen nach. Vor allem dann, wenn sie ihre Gänsekinder beschützen.

Kein Wachhund, sondern Wachgänse

Kein Wunder also, dass Gänse mancherorts auch als »Hofhunde« herhalten müssen. Die Schotten etwa halten gelegentlich heute noch Gänse zum Bewachen ihrer Häuser. Unbekannte kommen da nicht unbeobachtet ins Haus. Wenn sich die Gänse bemerkbar machen, ist eine Person im Anflug. Apropos Anflug: Hausgänse können, schon aus Gewichtsgründen, eigentlich schlecht fliegen, bei den Rodlers allerdings kommen sie sogar über den Zaun. »Die können richtig schön abheben«, hat Ina beobachtet. Neugierig und anhänglich sind sie. »Die gehen einem überall nach.« Und in der Gänsewelt gibt es auch Neid und Eifersucht. Als Ina Rodler den Rest vom Salat an die benachbarten Hühnern verfüttert, drehen die Gänse förmlich durch, schreien und bringen mit ihrem Geschnatter zum Ausdruck, dass das so nicht geht und sie noch hungrig sind. Das Gänseleben ist schön, es ist aber auch kurz. Das tierische Leben nimmt oftmals schon vor der Geschlechtsreife ein Ende. Das hängt, zumindest in Niederbayern, wohl unweigerlich mit der »Gänsebraten-Tradition« zusammen. Dabei könnten Gänse sehr alt werden, jahrzehntelang leben – und sie sind schon im kindlichen Alter nicht dumm. Mit zunehmendem Alter lernt und reift man, man wird gescheiter. Das gilt auch für Tiere. Dumm nur, wenn der Lernende schon früh geschlachtet wird. Fakt ist aber: Eine Gans ist nicht dumm. Das Gänseleben endet halt viel zu früh ...

von Andreas Windpassinger



Das Federkleid der Gänse

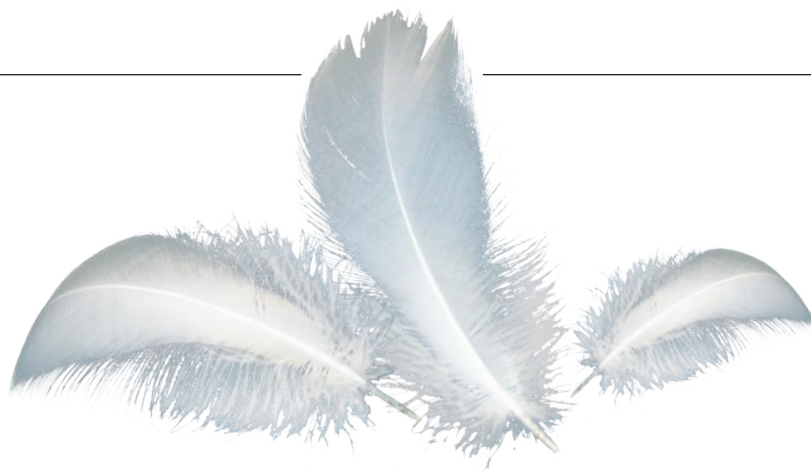
Ein Bett für Könige

Wenn Frau Holle ihre Betten ausschüttelt, dann schneit es. Was im Grimm-Märchen wohl bei der Beobachtung des leichten, Schneeflockenartigen Daunenfluges entstanden ist, lässt sich heute wissenschaftlich belegen. Unter dem Mikroskop betrachtet ähnelt die Struktur einer Daune tatsächlich derer der Schneeflocke. Aus dem kaum wahrnehmbaren Zentrum der Daune erwachsen feine Verästelungen, die wiederum von weiteren, noch feineren Verästelungen in gleichmäßigen Abständen verlängert werden und sich dreidimensional ausbreiten. Zudem ist die Daune extrem leicht. Für eine Daunendecke mit der Füllmenge von 800g werden 400.000 bis 800.000 einzelne Daunen benötigt. Das Federkleid einer durchschnittlichen Gans wiegt rund 300g, wobei nur 60g auf das feine Untergefieder, die Daune, entfallen. Diese Leichtigkeit der Daunen und Federn als Füllmaterial für Daunendecken führt zu äußerst komfortablen und wärmenden Zudecken. Das wußten schon die alten Römer und haben auch unsere Großeltern noch sehr geschätzt.

Die Gans stand früh im Blickpunkt des Menschen. Schon die Römer und Germanen domestizierten die Graugans, vornehmlich wegen ihres Fleisches und ihrer Federn. In der römischen Literatur finden sich zahlreiche Anmerkungen über die Gänsezucht und in einem 50 Jahre v. Chr. aufgeschriebenen Rezept lässt sich unschwer entnehmen, dass Mastgänse zu den Delikatessen jener Zeit zählten. Inwieweit die restlichen Bestandteile des Federviehs damals Verwendung fanden, lässt sich nur vermuten. Eine erste belegbare Überlieferung für Daunenfedern als Füllung von Bettwaren stammt aus

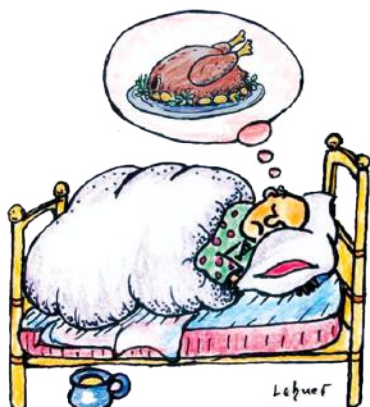
der Zeit des römischen Kaisers Elagabal (204–222 n. Chr.), der angeblich seine Kissen neben Kaninchenpelzen mit den zartesten Daunen von den Flügelunterseiten der Rebhühner füllen lies. Der Verbrauch an Daunenfedern für die wärmenden Federbetten dürfte sehr groß gewesen sein, da es keine effizienten Reinigungsmethoden gab und die Haltbarkeit insofern sehr begrenzt war. Allerdings waren der Verbreitung dieses anspruchsvollen Materials für Decken und Kopfkissen allein schon vom finanziellen Aspekt her gewisse Grenzen gesetzt. Der Stückpreis einer Gans lag 390 v. Chr. im alten Rom immerhin bei 100 Denaren, einer Summe, die der Großteil der Römer nicht einmal in einem ganzen Monat zur Verfügung stand.

Wie in dieser frühen Zeit galt auch noch bei unseren Großeltern – neben dem Fleisch – besonders dem Gefieder des Tieres das Interesse. Eine wärmende Gänse-Daunen-Bettdecke war allerhöchstes Gut, ein wertvoller Schatz, der entsprechend gepflegt und gehütet wurde. Da die Federn aus den jährlichen Festtagsschlachtungen in der Regel nicht ausreichten um eine Bettdecke oder Kissen zu füllen, wurden sie oft über Jahre hinweg in einem Sack gesammelt, bis die entsprechende Menge beisammen war. Von den größeren Federn (die Deckfedern über dem Daunenflaum) wurden dann, meistens in den ruhigeren Wintermonaten, der harte Federkiel entfernt. Beim sogenannten »Schleissen« wurden die Federfahnen rechts und links vom Kiel mit einem kräftigen Zug von oben nach unten abgerissen. Die Federn und die Betten waren der Stolz jeder Bauersfrau, ein familiärer Luxus in einer sonst harten und rauen Zeit.



Nicht jeder konnte sich so eine wärmende Decke leisten, und Gänse waren schnatterndes Symbol eines kleinen, bescheidenen Wohlstandes. Entsprechend achtungsvoll ist man mit den Tieren zu Lebzeiten, aber auch nach der Schlachtung umgegangen. Nichts wurde achtlos weggeworfen, kein Gänsefett oder Innereien entsorgt. Selbst die Flügel, mit ihren für Deckenfüllungen ungeeigneten großen und harten Deckfedern, fanden Verwendung – als Handfeger im Haushalt, dem sogenannten »Flederwisch«.

Aus der umsorgten Hausgans ist heute eine Industriegans geworden. Das hat auch die Daunengewinnung entsprechend verändert. Grundsätzlich wird bei der Daunengewinnung zwischen »Lebendrupf« und »Schlacht- bzw. Totrupf« unterschieden. Eine Sonderstellung nehmen die Eiderdaunen ein. Sie stammen von den frei lebenden isländischen Eiderenten und werden nach Brutende aus deren Nestern gesammelt, das die Weibchen mit ihren Bauchdaunen ausgepolstert hatten. Die Eiderdaunen sind nicht nur hochwertigste (und extrem teure) Daunen, sie sind auch der Namensgeber des Gefiederflaums. Schon im Mittelalter wurden die Flaumfedern der Eiderente eingeführt und es entwickelte sich aus der isländischen Bezeichnung »dunn« im Laufe der Jahrhunderte unser »Daune«. Entsprechend der industriellen Massentierhaltung mit Beständen von hunderttausenden Tieren werden die Daunen und Federn heute weltweit zu über 90% nach der Schlachtung maschinell gerupft. Ein »Lebendrupf«, wie er noch zu den Mauserzeiten auch im traditionellen bäuerlichen Umfeld durchaus üblich war, wird zunehmend als Tierquälerei kritisiert und dessen Verbot auch von der EU angedacht. Um den Tieren unnötiges Leid zu ersparen sollten sie als Kunde aber darauf achten und auch nachfragen, wie und wo ihre Daunen und Federn herkommen. Ein gutes Gewissen ist auch ein gutes (Daunen)Kissen.



KLEINES DAUNEN-UND FEDERNLEXIKON

DAUNE

Gefieder, das die Unterdecke des Federkleides von Wassergeflügel bildet. Besteht aus Büscheln von leichten, flauschigen Fädchen, »Filamente« genannt, die aus einem Daunenkern wachsen. Eine Daune hat – im Gegensatz zu Federn – keinen Schaft und keine Fahne.

FEDER

Federn haben im Gegensatz zu Daunen einen Kiel und eine sogenannte »Fahne«. Man unterscheidet in der Fachsprache Wassergeflügel Federn – hier wird nochmals unterschieden in Gänsefedern und Entenfedern und Landgeflügel Federn, beispielsweise von Hühnern und Truthähnern.

NEUE FEDERN / DAUNEN

Neue Federn oder Daunen wurden nach dem Rupfen noch nicht als Füllmaterial verwendet. Früher hieß diese Qualität »Originalware« oder auch »Neue Ware«.

100% DAUNEN

Die edelste Qualität mit der meisten Füllkraft – früher wurde diese Qualität mit »reine Daune« oder »reiner Flaum« bezeichnet. Das Vorhandensein einzelner kleinster Federchen ist rein technisch nicht vermeidbar. Ideal für kuschelige Bettdecken, aber nicht geeignet für Kissenfüllungen – hier wird die Stützwirkung von Federn benötigt.

DREIVIERTELDAUNE

Veraltete Bezeichnung des Daunenanteil einer Füllung, die eine Daunen-Federn-Mischung beschreibt, die mindestens 30 Gewichtsprozent Daunen enthält. Vom Füllvolumen her betrachtet bedeutet das 3/4 Daunen und 1/4 Federn, die heute korrekte Bezeichnung lautet »70% Federn / 30% Daunen«. Dank des stützenden Federanteils ideal für kuschelige Kopfkissen.

HALBDAUNE

Auch diese Bezeichnung ist heute nicht mehr DIN-konform und beschreibt eine Daunen-Federn-Mischung, die mindestens 15 Gewichtsprozent Daunen beinhaltet. Also ein gleich großer Berg an Daunen und an Federn. Die korrekte Bezeichnung lautet 85% Federn / 15% Daunen. Durch den relativ hohen Federanteil ist diese Qualität sehr beliebt für Kopfkissen.

KLASSE I

Die (höchste) Handelsklasse I bedeutet bei Daunen und Federn, dass der »Anteil an anderen Elementen« (Daunenflug, Federflug, wiederaufbereitete Federn und Daunen, Rückstände) 5% nicht übersteigt. Die Daunen und Federn der Klasse I müssen zudem »neu« sein und von Wassergeflügel stammen.

GÄNSEDAUNEN / -FEDERN

Gänse daunen sind in der Regel etwas größer als Entendaunen und haben daher auch mehr Füllkraft. Wenn die Füllung nur aus Gänse daunen und -Federn besteht, wird das in der Bezeichnung ausdrücklich erwähnt. Fehlt dieser Hinweis, können auch Enten-Daunen und -Federn enthalten sein. Auch diese Qualitäten eignen sich aber sehr gut für Steppwaren.

WIEDERAUFBEREITETE FEDERN

Recycelte Federn – also Federn, die bereits als Füllmaterial verwendet wurden – werden nach einer gründlichen Wäsche mit Wasserdampf desinfiziert und sorgfältig getrocknet. So können sie hygienisch und problemlos weiterverwendet werden. Vor Ort in Hauzenberg bietet diesen Service seit über 40 Jahren gut und zuverlässig das Bettenhaus Haller im Zentrum der Stadt an. Eine professionelle Aufarbeitung der Daunenbetten lohnt immer – schon aus Achtung vor den Tieren, die für unseren Schlafkomfort ihr Leben und ihre Federn lassen müssen.



ui
zu Gast
im
Landgasthof
Lang



Zum Lang
LANDHOTEL TRADITION

LANDGASTHOF »ZUM LANG«

Alte Dorfstr. 29 | 94107 Untergriesbach - Gottsdorf
Tel. 08593-93300, Mail: info@landgasthof-lang.de

ÖFFNUNGSZEITEN:

Dienstag- Samstag von 10:30 – 01:00

Warme Küche von 11:00 – 14:00 und 17:30 – 21:00

Sonn- u. Feiertage von 09:00 – 22:00

Warme Küche von 11:00 durchgehend bis 21:00

Das Traditionshaus »Zum Lang« liegt im Herzen Gottsdorfs, direkt neben der Pfarrkirche Sankt Jakobus, es wird von den Eheleuten Ursula und Franz Bauer seit nunmehr 20 Jahren geführt.

Die Wirtin, eine geborene Lang, hatte zunächst im Servicebereich in verschiedenen Häusern in München, etwa im City Hilton, im Königshof und im Seehaus im Englischen Garten gelernt und gearbeitet. Hierbei hatte sie auch Gelegenheit, ihre große Leidenschaft, das Kochen, weiterzuentwickeln. Wenn es ihre Zeit zulässt, holt sie sich Anregungen und sammelt weitere Erfahrungen bei einem Hauskoch in Linz oder bei externen Referenten im Rahmen von Schulungen, die von den »Waidla Landhotels«, deren Mitbegründer die Bauers sind, abgehalten werden. Hier wird Kooperation gelebt, es werden Trends und Marketingstrukturen diskutiert und ausprobiert.

Wir verlegen Ihr Buch,
Ihr Magazin, Ihr Schulbuch,
Ihre Geschichte!

– und das nun seit über 48 Jahren.

VERLAGSHERSTELLUNG
BOGENOFFSET
KLAMMER-, RINGÖSENHEFTUNG
BROSCHUREN
FESTEINBÄNDE



Tutte

Druckerei
& Verlagservice
GmbH



So kommt es nicht von Ungefähr, dass auf der monatlich wechselnden Speisekarte saisonale Gerichte und innovative Kreationen angeboten werden, die berücksichtigen, was vorrangig die regionale Erntekammer zu bieten hat. Ein »Cordon bleu« durchlebt neben der Standardvariante auch die unterschiedlichen Jahreszeiten. Während aktuell für den Herbst die beliebte Speise noch mit einer Füllung aus Ziegenfrischkäse und in Most eingelegten Birnen präsentiert wird, steht für den Winter schon das gefüllte Schnitzel mit »Rana« und Meerrettich und einer Blumenkohlsoße in den Startlöchern.

Immer öfter auf der Speisekarte der Bauers stehen auch vegane Gerichte, etwa der Veggiesalat, das Asiatische Curry mit Kokossoße, Basmatireis und Gemüsestreifen oder auch ein Kichererbsen-Curry mit Brokkoli, Paprika und Reisbeilage. Für die »ui« hat sich Köchin Ursula Bauer etwas Besonderes ausgedacht. Sie servierte Empanadas gefüllt mit Süßkartoffelpüree an Maiscreme und einer Tomaten-Paprika-Salsa (siehe Rezept).

Die begeisterte Wirtin kommt damit immer häufigeren Nachfragen von Gästen nach einer alternativen Küche nach. Entsprechend der gesetzlichen Verpflichtungen sind die Inhaltsstoffe aller Gerichte dokumentiert, so dass auch problemlos auf Gäste mit Allergien reagiert

werden kann. Unter dem Stichwort »Franz's Empfehlung« gibt es erlesene Weine aus Deutschland und Österreich sowie Spezialitäten der Brennerei Penninger oder sortenreine Brände aus Österreich. Franz Bauer kommt ins Schwärmen, wenn er die edlen Tropfen zu den jeweiligen Gerichten empfiehlt.

Das Motto der Wirtsleute lautet: »Jemanden zu Gast haben, heißt für sein Glück zu sorgen, solange er unter unserem Dach weilt.« Dafür, dass diese Maxime mit der Verköstigung kein Ende haben muss, haben die Wirtsleute im Jahr 2008 gesorgt, indem sie sechs Doppelzimmer in den oberen Geschossen des Landgasthauses errichtet haben. Genuss ohne Reue auch mit alkoholischen Getränken ist also ohne weiteres möglich, wenn die Nacht anschließend in einem der Wohlfühlzimmer, wie etwa dem Kuschelzimmer oder dem Themen-Zimmer Landruhe verbracht werden kann. Der Saal im Obergeschoß wird für große Gesellschaften, Hochzeiten, karitative und kulturelle Veranstaltungen gerne genutzt. Am 10.11.17 spielt der Altöttinger Liedermacher Alfons Hasenknopf im Landgasthof Lang auf.

von Reinhold Korbl

EMPANADAS

TEIG: 500 g Mehl, 300 ml Wasser, Salz
Alles Vermischen und zu einem Teig kneten.

FÜLLUNG: 450g Süßkartoffel im Backofen ca. 50 Minuten backen. Abkühlen lassen.

Nachdem die Kartoffel weich ist, schält man sie und drückt sie durch die Kartoffelpresse, würzt mit Rosmarin, Etwas Salz und Thymian. Für die Empanadas den Teig auf einer bemehlten Arbeitsplatte ausrollen und Ringe ausstechen.

Die Hälfte der Füllung legt man auf die ausgestochenen Teigkreise und klappt diese zusammen. Es entstehen halb gefüllte Kreise. Falls der Teig nicht hält den Teigrand mit flüssigem Eiweiß bestreichen.

MAISCREME: Maiskörner in den Mixer geben und mixen. Durchsieben. Die Flüssigkeit mit etwas Salz abschmecken.

TOMATEN-PAPRIKA-SALSA: 5 Tomaten, 2 Paprika Rot, 1 Zwiebel, Salz, Tabasco

Tomaten vierteln und das Innere der Tomate entfernen. Das feste Fruchtfleisch in kleine Würfel schneiden. Paprika halbieren, Kerne auslösen und Paprika in feine Würfel schneiden. Zwiebel schälen und in feine Würfel schneiden.

Zwiebel in Öl glasig dünsten, Paprika und Tomaten zugeben. Alles etwas einkochen lassen, dann mit Salz und Tabasco abschmecken.

SCHNITZEL CHECK

Schnitzel mit Pommes
7,60 Euro

Kleiner gemischter Salat
3,90 Euro

Modernes Design Funktionell Individuell

wohnen | leben
SCHIERMEIER

wohnen & leben SCHIERMEIER

Goldener Steig 35 | 94116 Hutthurm

Telefon 08505 91 8819-0 | info@schiermeier-wohnen.de



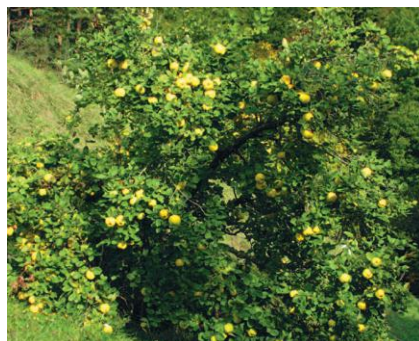
Industrial Design –
Klare Linien und prägnanter Minimalismus

www.schiermeier-wohnen.de

Die vergessene Powerfrucht:

Die Quitte

Quitten (*Cydonia oblonga*) gehören zu den ältesten Kulturobstarten überhaupt. Die Babylonier kultivierten die Frucht bereits vor rund sechstausend Jahren. Auch heute gibt es in der Region um den Iran und den Kaukasus die meisten Sorten. In den Gärten der Griechen und Römer ist die Quitte schon seit dem Altertum bekannt und beliebt. Nördlich der Alpen aber etabliert sie sich erst ab dem neunten Jahrhundert. Heutzutage ist sie leider wieder in Vergessenheit geraten und wenig bekannt. Das mag daran liegen, dass man Quitten nicht roh essen kann, dennoch haben sie kulinarisch und auch optisch einiges zu bieten. Unsere Mütter und Großmütter wußten das noch sehr zu schätzen und haben im Winter aus der Frucht manch leckeres und auch gesundes Quittengericht hergestellt.



PFLANZENMERKMALE UND SYSTEMATIK

Die Quitte gehört zu den Kernobstgewächsen innerhalb der Familie der Rosengewächse; sie ist die einzige Pflanzenart der Gattung *Cydonia*. Man unterscheidet bei Quitten zwei Sortengruppen, die Apfelquitten und die Birnenquitten. Die Namen leiten sich von der Form der Früchte ab: Apfelquitten tragen runde Früchte, Birnenquitten zeigen wie Birnen am Fruchtstiel eine längliche Ausformung. Auch hinsichtlich des Geschmacks unterscheiden sich die beiden Quittentypen. Die Sorten der Apfelquitte gelten als etwas aromatischer, besitzen aber ein recht hartes, trockenes Fruchtfleisch. Birnenquitten sind weicher und leichter zu verarbeiten. Die Quitte wächst als Strauch oder Baum, der maximal acht Meter hoch wird. Sie blüht im Mai/Juni und ihre weißen bis hellrosafarbenen Schalenblüten sind deutlich größer als die der Äpfel und Birnen. Die Quittenfrüchte sind leuchtend gelb gefärbt, verströmen einen angenehmen zitronigen Duft. Geerntet werden die Früchte spät im Oktober.

VERWENDUNG ALS HEIL- und KOCHOBST

Quitten sind besonders reich an Vitamin C und Folsäure. Andere Vitamine enthalten sie nur in Spuren. Dafür haben Quitten viele Mineralstoffe wie Kalium, Kalzium, Magnesium, Phosphor und Eisen und bringen einen hohen Anteil an Gerbstoffen und Pektin mit. Als Heilpflanze wirkt die Quitte blutbildend, entzündungshemmend, harntreibend, kühlend und schleimlösend. Schon Hippokrates verordnete Quittenzubereitungen gegen Durchfall und Fieber; sein römischer Kollege Galen verabreichte Patienten Quittensaft zur Stärkung des Magens. Fast alle Teile der Quitte sind als Heilmittel verwendbar: Samen und Blätter kann man zu Tee verarbeiten, das Fruchtfleisch als Saft, Mus oder in Honig eingelegt zubereiten und die Kerne mit etwas Wasser (1 Esslöffel Quittenkerne in 100 ml kaltem Wasser für 12 Stunden) zum wirksamen »Quittenschleim« aufquellen lassen.

Ungeachtet all dieser gesunden Vorzüge ist die Quitte nur in zweiter Linie eine Heilpflanze. In erster Linie ist und bleibt sie ein Nahrungsmittel. Zwar kann man die Quitte nicht einfach roh essen, wie ihre Geschwister Äpfel oder Birnen, man kann aber verschiedene, leckere Speisen aus der Quitte zubereiten. Wir haben eine Marmelade gekocht. Einfach – aber himmlisch!

Quittenmarmelade mit Vanille und Mandellikör

- 1 1/4 kg Quitten
- 1 l Wasser
- 1 kg Gelierzucker (2:1)
- 1 Zimtstange
- 1 Vanilleschote
- 20 ml Mandellikör (Amaretto)



Quitten waschen, grob zerschneiden, Kernhaus entfernen und zusammen mit der Zimtstange im Wasser zum Kochen bringen. Etwa 20–30 Minuten – bis die Fruchtstücke schön weich sind – köcheln lassen. Das Ganze anschließend mit einer »Flotten Lotte« (oder einem Sieb) durchpürieren. Die wenigen Reste entfernen. Das entstandene Mus, ähnlich einem Apfelkompott, könnte sofort als Quittenmus serviert werden, dient uns aber als Ausgangsprodukt für die Marmelade. Vanilleschote einritzen und das Mark herauskratzen, Vanillemark und -schote, Mandellikör und Gelierzucker in das Mus geben und alles in einem Topf bei mittlerer Hitze zum Kochen bringen und 4 Minuten unter Rühren köcheln lassen. Vanilleschote entfernen und die Quittenmarmelade sofort in heiß ausgespülte Marmeladegläser füllen. Fest verschließen und die Gläser für 5 Minuten auf den Kopf stellen und sich freuen auf einen Genuss der an Vanillekipferl und Orangenmarzipan, an Advent und Weihnachten, erinnert. Einfach himmlisch.



A Zweig mit Blüte B Frucht 1 Blüte Längsschnitt 2 Staubgefäße 3 Stempel
 4 Griffel mit Narbe 5 Frucht im Querschnitt 6 Frucht im Längsschnitt
 7+8 Samenballen 9 einzelner Samen 10 Samen zerschnitten, vergrößert



**Besuchen Sie auch den
neuen Webauftritt:
www.frame-optik.de**

Neuer Laden Neues Konzept Neue Brille

Büchl 30 | 94065 Waldkirchen | T. 08581 9874280



Der Name ist Programm. In jeder Hinsicht. Schon beim Betreten des Ladens beeindruckt der Rahmen, wie hier im Waldkirchner Zentrum Brillen und Optikerleistungen präsentiert und verkauft werden. Perfekter Auftritt: Verspiegelte Wände, Estrichboden, Holz und offene Regale in denen über Drahtseilen die Brillen hängen. Anschauen, Aufsetzen und Anprobieren ausdrücklich erwünscht. Keine verschlossenen Schränke oder Schubladen hinter denen vermeintlich die Schmuckstücke vor dem Kunden versteckt sind. Offenheit, Transparenz und Ehrlichkeit von Anfang an, auch bei der Beratung. Die Besitzerinnen, Anja Spatar aus München und Isabel Obermüller aus Hauenberg, beide ausgebildete Optikermeisterinnen, handeln entsprechend dieser Grund-

haltung auch bei ihren Beratungsgesprächen. »Es bringt den Kunden und auch uns nichts, wenn wir unsere fachliche Meinung nicht ehrlich äußern«, erklärt Isabel Obermüller. Es ist ausschließlich der Kunde, der Mensch und Brillenträger, der im Focus der jungen Unternehmerinnen steht. Das ist angenehm und in dieser radikalen Art überraschend und belebend. So fällt auf, dass im gesamten Laden keine Firmen-Werbeplakate, keine gestylten, retuschierten Frauen- oder Männerköpfe mit perfekten Nasen und Augenpartien, mir ein x-beliebiges Brillenprodukt schmackhaft machen wollen. Hier ist mein Kopf gefragt und Mittelpunkt der Betrachtung – gerade auch mit all seinen kleinen, individuellen »Schwächen«. So gut beraten, verleiht jeder passende Rahmen jedem Gesicht einen ganz persönlichen, schönen Ausdruck. Zu bewundern auf Facebook, wo sich Frame-Kunden mit ihrem neuen Brillenoutfit zeigen (facebook.com/FrameOptik.Waldkirchen). Echt (und) schöner als jedes Werbe-Model.

Gut aussehen ist die eine Seite des Brillenkaufs, gut sehen die andere. Und da kommen die beiden Optikerinnen richtig ins Schwärmen: »Wir können die Gläser bis auf ein Hundertstel genau bearbeiten und so exakt auf jedes Auge abstimmen«, erläutert Anja. Die beiden schleifen jedes Brillenglas selbst ein. Voraussetzung dafür ist eine hochmoderne Werkstatt in der von A, wie Augenrefraktion mittels modernster Displaytechnologie, bis Z, wie Zentriergerät zur Bestimmung der genauen Parameter für das Einschleifen der Gläser, höchste Qualitätsansprüche erfüllt werden. Ein riesiges und breit gefächertes Vor-Ort-Glaslager ermöglicht es, dass eine Brille oft schon gleich nach dem Kauf mitgenommen werden kann. Neben der Verarbeitung und Qualität der Brille an sich, ist die anatomische Anpassung an die Gesichtskonturen des Kunden besonders wichtig. Erst ein perfekter Sitz der Brille führt auch zu einem besseren, perfekten Sehergebnis, da sind sich Anja und Isabel sicher. Neben ihrer geschulten Anpassung jeder Brille sind hier die in Deutschland hergestellten 3D-Brillen aus Polyamid von YOU MAWO (YOUR MAGIC WORLD) ein echtes Novum. Die Brillen werden durch Gesichtsscan in nur wenigen Augenblicken an das Gesicht angepasst – und zaubern so den perfekten Rahmen für jedes Gesicht. Frame – der Name ist Programm.

Luise Kinseher

»Ruhe bewahren«

Luise Kinseher, bekannt als »Bavaria« vom Nockherberg oder aus den legendären BR-Sendungen »München 7« und „Café Meineid“, kommt am 17.11.2017 in die Adalbert-Stifter-Halle in Hauzenberg. Mit im Gepäck: ihr Kabarett-Programm »Ruhe bewahren!«.

Die To-do-Liste für den Abend: Publikum unterhalten, saumäßig lustig sein, Klimawandel aufhalten, Mama anrufen, Klopapier kaufen, neuen, passenden Mann finden, fürs Alter vorsorgen! Und das alles: SOFORT!

Da hilft nur eins: Ruhe bewahren! Durchatmen! Prioritäten setzen! »Klopapier kaufen« wird gestrichen, es ist eh schon nach Ladenschluss. Ruhe bewahren! Aussitzen! Abtropfen lassen! Vielleicht könnte man ja noch kurz ... nein, geht nicht, es ist bereits Vorstellungsbeginn. Die Zeit läuft davon, der Vorhang hebt sich schon. Als erstes: Publikum unterhalten! Die Welt wird morgen gerettet und der Typ von gestern kann ja im Auto warten. Meine Mama ruf ich in der Pause an, und alt werde ich auch ohne Vorsorge... Alles geregelt. Just in time! Passt scho!

Doch Kinsehers Bühnenfiguren machen ihr einen doppelten Strich durch die heilige To-do-Liste und denken gar nicht daran, sich einfach so abarbeiten zu lassen. Helga Frese zieht das Ganze unnötig in die Länge, weil sich ihr Gatte Heinz mit seinem Alzheimer zeitlich nicht mehr verorten lässt. Mary from Bavary sorgt mit einer hochprozentigen Achtsamkeitsmeditation für absoluten Stillstand und eine neue Figur wartet noch ungeduldig auf Ihre Erfindung! Die Zeit läuft davon. Es pressiert! Warum nur hetzen wir wie Wahnsinnige durchs Leben und verschieben die wichtigen Fragen auf Morgen? Antwort? Gleich! Doch erst mal: Ruhe bewahren!

In einem fulminanten Figureszenario spielt sich die vielfach preisgekrönte Kabarettistin und Nockherberg-Bavaria Luise Kinseher in die Herzen des Publikums. Und zwar exakt solange, bis die Zeit tatsächlich stehen bleibt – wenigstens für einen Augenblick!

17.11.2017 | 20.00 Uhr

HAUZENBERG

Adalbert-Stifter-Halle

Der Vorverkauf läuft bereits

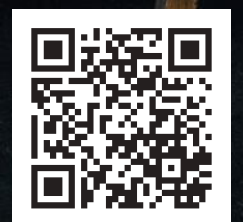
Karten gibt es bei allen Geschäftsstellen der PNP und online bei www.romanhofbauer.fairetickets.de

UNTERHALTUNGSHOFBAUER

Erwachsene: WK 20,- Euro (zzgl. VVG)
AK 24,- Euro

Kinder bis 14 Jahre: WK 10,- Euro (zzgl. VVG)
AK 12,- Euro

OSKAR
KONZERTE
SIMON MEILHAMER



MUSEEN & AUSSTELLUNGEN

GRANITZENTRUM HAUZENBERG AUSSTELLUNG STEINWELTEN

November geschlossen
Dezember: Öffnungszeiten wie Granitweihnacht
Januar – April | 10.00-16.00 Uhr
letzter Einlass jeweils 1 Std. vor Schließung
www.granitzentrum.de

SPORT, FITNESS & GESUNDHEIT

NORDICFREUNDE HAUZENBERG

KINDERTURNEN (1 – 6 JAHRE)
jeden Dienstag | 16.00 – 17.00 Uhr
Dreifachturnhalle, Hauzenberg

JUGENDTURNEN (AB 7 JAHRE)
jeden Dienstag | 17.00 – 18.30 Uhr
Dreifachturnhalle, Hauzenberg

Nähere Infos bei Otto Klinger
Tel. 08586-9790445

Trainingszeiten und Programm der Sportgruppen detailliert unter:

www.nordicfreunde-hauzenberg.de

TV HAUZENBERG

Trainingszeiten und Programm der Sparten unter:
www.tv-hauzenberg.de

MITTWOCHS-WANDERER

jeden Mittwoch | 13.00 Uhr
Gemeinsames Wandern auf Rundwegen rund um Hauzenberg. Gewandert wird bei jedem Wetter. Dazu sind Jedermann/-frau und Urlaubsgäste herzlich eingeladen.
Führung: Alois Stadler und Hans Welsch
Nähere Informationen unter 08586-3158
Treffpunkt: ehemaliger Normaparkplatz, Hauzenberg (Eckmühlstr. 7)

NIKOLAUS 2017

NIKOLAUSGILDE HAUZENBERG

Dienstag, 05.12.2017 | 16.00 Uhr,
Traditioneller Nikolauszug
Anmeldung für Hausbesucher:
Anmeldeformular unter
www.nikolausgilde-hauzenberg.de
Hauzenberg Zentrum

ST. NIKOLAUS E.V. GERMANNSDORF

Dienstag, 05.12.2017 | 16.00 Uhr,
Nikolauszug in Germannsdorf
Anmeldung für Hausbesucher:
Tel. 08586-9859063 oder 08586-9859186
per E-Mail: nikolaus-germannsdorf@gmx.de
Germannsdorf, Kirche

NIKOLAUSGEMEINSCHAFT OBERDIENDORF

Dienstag, 05.12.2017 | 16.00 Uhr,
Nikolauszug in Oberdiendorf
Anmeldung für Hausbesucher:
Tel. 08586-978504 oder 08586-5746 oder
unter www.nikolaus-oberdiendorf.de
Oberdiendorf, Kirchplatz

VERANSTALTUNGEN & UNTERHALTUNG

FASCHINGSGILDE GERMANNSDORF

FASCHINGSFEZ
Samstag, 12.11.2017 | 10.00 Uhr
Kartenvorverkauf für die Veranstaltungen am
06.01.2018, 12.01.2018, 13.01.2018, 19.01.2018 und
20.01.2018
Germannsdorf, Gasthaus Höfler, Saal,

OSKAR KONZERTE

LUISE KINSEHER »RUHE BEWAHREN«
Samstag, 17.11.2017 | 20.00 Uhr, Einl. 19.00 Uhr
Adalbert-Stifter-Halle, Hauzenberg

CHÖRESINGEN – HERBSTKONZERT

Freitag, 24.11.2017 | 19.00 Uhr
Der Kinderchor, der Jugendchor und die Chorgemeinschaft von »St. Vitus« sowie der Gospelchor New Spirit werden die Zuhörer mit einem bunt gemischtem Programm erfreuen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.
Gesamtleitung: Klaus Wegerbauer
Eintritt frei

Adalbert-Stifter-Halle, Hauzenberg

ILZTALSCHULE HUTTHURM-KALTENECK

TAG DER OFFENEN TÜR

Samstag, 25.11.2017 | 14.00 - 17.00 Uhr
15.00 Uhr Vorstellung der Pädagogik
Hutthurm-Kalteneck, Schulweg 1

KATHOLISCHE ERWACHSENENBILDUNG IN STADT UND LANDKREIS PASSAU E.V.

DIE ZWEITE PUBERTÄT

Samstag, 25.11.2017 | 09.00 - 17.00 Uhr
Wechseljahre als Chance – Tag für Frauen in der Lebensmitte
Anmeldung: KEB, Messergasse 1, 94032 Passau
Tel. 0851-3937411 oder
keb.passau@bistum-passau.de
Hutthurm-Kalteneck, Schulweg 1

GRANITZENTRUM HAUZENBERG

GRANITWEIHNACHT 2017

Sa./So. 25./26.11.2017
Do. 30.11. – So. 03.12. Do. 07.12. – So. 10.12.
Do. 14.12. – So. 17.12. Do. 21.12. – Sa. 23.12.
jeweils von 14.00 – 20.00 Uhr
Kunsthandwerk aus der Dreiländerregion, kulinarische Spezialitäten, traditionelle Handwerkstechnik, illuminiertes Steinbruch, ...
Granitzentrum Hauzenberg

HAUZENBERG AKTIV

VERKAUFSOFFENER SONNTAG

Sonntag, 26.11.2017 | 13.00 - 17.00 Uhr
Hauzenberg

Vom Samenkorn bis zum fertigen Baum

— QUALITÄT AUS HAUZENBERG —



Eigene Aufzucht vor Ort
vom Samenkorn bis zum fertigen Baum



Auch große Bäume
über 3 m und mehr verfügbar



Frisch für Sie gefällt
keine Import- oder Containerware



Sehr große Auswahl
Stressfrei reservieren ab November

Reservieren Sie Ihren
Wunschbaum
ab sofort

Holen Sie sich Ihr
Namensetikett und
Ihre Reservierkarte
im Büro in Danglmühle 3 ab

Christbäume & Gerstmeier

BAYERISCHER BAUERN- UND BEAMTENGESANG

ADVENTSKONZERT

Sonntag, 03.12.2017 | 18.30 Uhr
mit verschiedenen Gruppen
Sprecher: Monsignore Hannes Rott
Haag, St.-Nikolaus-Kirche

KNAPPENCHOR KROPFMÜHL

WEIHNACHTSKONZERT

Freitag, 08.12.2017 | 19.00 Uhr
Kirche Germannsdorf

VEREINE

JOHANNISSTIFTUNG VEREINSABEND

immer donnerstags
09.11.2017 Birreria
16.11.2017 Zum Schrefern
23.11.2017 Intermezzo
30.11.2017 Kai's Bistro
07.12.2017 Gasthaus Gottinger

ALTENCLUB HAUZENBERG

WIR GEDENKEN UNSERER VERSTORBENEN

Dienstag, 07.11.2017 | 08.45 Uhr
Gottesdienst, anschl. Agape im Pfarrsaal
Pfarrzentrum Hauzenberg

HANDARBEITSGRUPPE

Dienstag, 14.11. und 28.11.2017 | 14.00 Uhr
Leitung: Rita Lang und Elke Wimmer
Pfarrzentrum Hauzenberg

TANZ MIT – BLEIB FIT | SENIORENTANZ

Dienstag, 14.11. und 28.11.2017
14.30 Uhr und 16.30 Uhr
Leitung: Irmgard Watzinger in Zusammenarbeit
mit der vhs, Unkostenbeitrag 2,00 Euro
Pfarrzentrum Hauzenberg

EINDRÜCKE VOM PFARRAUSFLUG INS EICHSFELD

Dienstag, 21.11.2017 | 14.00 Uhr
Referent: Pfarrer Alfons Eiber
Pfarrsaal Hauzenberg

GEBURTSTAGSGRATULATION

Dienstag, 05.12.2017 | 14.00 Uhr
Pfarrsaal Hauzenberg

VERKAUFSAKTION

Dienstag, 05.12.2017 | 08.00 Uhr
Die Handarbeitsgruppe bietet ihre Produkte
zum Kauf an.
Pfarrsaal Hauzenberg

FRAUENBUND HAAG

GEBURTSTAGSFEIER FÜR JUBILARINEN 2017

Dienstag, 21.11.2017 | 14.00 Uhr
Pfarrheim Haag

ADVENTSKRANZBINDEN

Samstag, 25.11.2017 | 09.00 Uhr
Die Kränze werden wieder auf Bestellung gebun-
den. Vorbestellung bei Yvonne Schauer,
Tel. 947449 oder Sigrid Eggerstorfer, Tel. 976397.
Helferinnen sind herzlich willkommen.
Fam. Eggerstorfer, Pisling

BAYER. WALDVEREIN HAUZENBERG

FREITAGS-KEGELRUNDE

Freitag, 24.11.2017 | 18.00 Uhr
Gasthaus Nauert

JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG

Samstag, 25.11.2017 | 19.00 Uhr
Gasthaus Nauert

TRACHTENVEREIN D'FREUDENSEER

KATHREINTANZ IM SAAL

Samstag, 25.11.2017 | 19.30 Uhr
Trachtensaal Raßreuth

STADTBÜCHEREI

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag	16:00–18:30 Uhr
Dienstag	09:00–12:00 Uhr für Kindergärten und Schulen
Mittwoch	14:30–17:00 Uhr
Freitag	14:30–17:00 Uhr
Samstag	10:00–11:30 Uhr

VORLESESTUNDE

AM BUNDESWEITEN VORLESETAG

Freitag, 17.11.2017 | 16.00 Uhr
für Kinder von 4 – 8 Jahren. Lustige und
lehrreiche Geschichten mit Peter Weska,
Eintritt frei!

AUTORENLESUNG

Freitag, 24.11.2017 | 19.00 Uhr
Dr. Hans Göttler mit »Endstation Schwimmbad-
Bibliothek« und »Am Heimatbrunnen«
Erinnerungen von Maria Mayer
Musik: Tobias Möckl, Eintritt frei



E-MEDIEN:

Ausleihe von E-Books, E-Paper, E-Audio mit
einem gültigen Leserausweis.
Tag und Nacht – das ganze Jahr
www.leo-sued.de



FINDUS SUCHMASCHINE

Unser gesamter Medienbestand ist unter
»Findus Suchmaschine« einsehbar.
www.hauzenberg.de/buecherei

KONTAKT

Stadtbücherei Hauzenberg
Marktplatz 10, 94051 Hauzenberg
Tel. 0 85 86 - 3080
E-Mail: buecherei@hauzenberg.de

Lesen Sie gerne? Mögen Sie Bücher?
Haben Sie Lust und Zeit bei uns in der Bücherei
ehrenamtlich mitzuhelfen? Bitte melden Sie
sich einfach! Wir freuen uns auf Sie!



KAI'S HIGHLIGHT IM NOVEMBER



WILD- & SCHMANKERL WOCHEN



15.-26. November

Saturday Night Dance Party

mit DJ Jimmy Floyd Burns

Samstag, 25. November



Advents- und Weihnachtszeit

Denken Sie schon jetzt an ihre Weihnachtsfeier.
Reservieren Sie rechtzeitig.

Musicalfestival im Bayerischen Wald

Musical-Shows
AB IN DEN SÜDEN und MUSICAL MOMENTS
kommen nach Hauzenberg und Waldkirchen

Ab in den Süden 02.02.2018 in Hauzenberg



Am Freitag, 2. Februar kommt das von der Presse bereits als »neuer Publikumsliebbling auf deutschen Bühnen« gefeierte Schlager-Musical AB IN DEN SÜDEN nach Hauzenberg. Die Produktion von Espen Nowacki gastiert am Freitag, 2. Februar 2018 in der Stifter-Halle. Sechs Musical-Stars singen und tanzen sich durch 60 Jahre deutsche Musik-Geschichte, von Peter Kraus über Die Toten Hosen bis hin zu Helene Fischer reicht der Streifzug in dieser rasanten Show. Nicht weniger als 50 Hits begleiten die Urlaubsgeschichten dreier Paare an die italienische Riviera, in denen es zu einigen Verwirrungen kommt.

Einen grandiosen Abend verspricht der Mix aus den beliebtesten Hits aus Rock'n'Roll, Disco, Neue Deutsche Welle, Rock, Pop und Schlager – mit klatschen, mit-singen und mit lachen ist dabei unvermeidbar. Die Lichtshow und das aufwändige Bühnenbild machen das Erlebnis perfekt. Die Comedy-Show AB IN DEN SÜDEN bietet eine Musical-Reise durch die deutsche Musikgeschichte, die großartige Unterhaltung mit einer Menge Humor und noch mehr Musik bietet.



Musical Moments 10.02.2018 in Waldkirchen

Nur das Beste aus über 20 Erfolgsmusicals an einem Abend präsentiert die Gala-Show MUSICAL MOMENTS, die am Samstag, 10. Februar 2018 den Flair vom Broadway in den Waldkirchner Bürgersaal bringt. Das Ensemble aus bekannten Musical-Stars um Espen Nowacki begeistert dabei mit beeindruckenden Stimmen, weltbekannten Melodien und fantastischen Kostümen. Mit ihren gesanglichen und schauspielerischen Leistungen setzen die Darsteller Glanzpunkte an einem Abend voll mitreißender Musik. In der dreistündigen Show werden Highlights aus den beliebtesten Musicals von vier bekannten Darstellern der Musical-Szene in Solo-, Duett- und Ensemblenummern eindrucksvoll präsentiert. MUSICAL MOMENTS lässt die Zuschauer in die Welt der Musicals eintauchen: Dramatische Momente beim Tanz der Vampire, rockige Töne aus We Will Rock You, witzige Momente bei Sister Act, unvergessliche Hits aus AB-BAs Mamma Mia bis hin zu den großen Balladen aus Cats und Phantom der Oper.

Die Musical-Gala nimmt das Publikum mit auf eine eindrucksvolle Reise in die Welt der Musicals und füllt mit unbändiger Leidenschaft und originalgetreuen Kostümen die Bühne aus und begeistert mit neuen Highlights im aktuellen Programm.

VORVERKAUFSTELLEN

Bei allen Geschäftsstellen der PNP, im Tourismusbüro Waldkirchen, der PaWo und online unter www.hja-marketing.de. Ein begrenztes Kontingent an reservierten VIP-Plätzen in den vorderen Reihen ist exklusiv online und bei der PNP erhältlich.

Sudoku Gewinn spiel

2					9		▲	5
		3	4	▲	8		2	
▲		1		3			4	
				9	▲	8	7	
6	▲	5		2	3			
8		2				▲		
			▲					1
4			3		1	6	5	▲
3	1	▲		6		7	9	

Mein Baumcode:



Eine Weihnachtsgeschichte:

Das Weihnachtsbaum-Sudoku 2.0

Alle Jahre wieder, wenn die Tage kürzer und die Nächte dunkler und kälter werden, flüstern sich die Weihnachtsbäume in der Christbaumpflanzung von Egon Gerstmeir in der Danglmühle aufgeregt ihre Träume und Weihnachtswünsche zu. »Oh – ich werde wunderbar geschmückt in einer warmen Stube stehen und glücklich leuchtende Kinderaugen werden mich bewundern« säuselt ein Baumzweig. »Papperlapapp« schulmeistert die mächtige Nordmantanne zwei Reihen dahinter, »du bist ja noch viel zu jung, deine Zeit kommt erst in ein paar Jahren!« »Schade« sagt der kleine Baumzweig und es scheint, als hingen seine Äste jetzt noch ein wenig mehr zu Boden. »Ich wäre so gerne einer der beiden Weihnachtsbäume im ui-Sudoku-Gewinnspiel gewesen.« Tröstend legt die vornehme Edeltanne von nebenan ihre Zweige um den Winzling. »Sei nicht traurig, deine Zeit kommt noch. Auch wir haben lange wachsen müssen bis wir so schöne Weihnachtsbäume geworden sind – und jetzt ist es für mich endlich soweit.« »Meinst du, du wirst gewonnen?« fragt der kleine Weihnachtsbaum und drückt sich noch näher an die freundliche Nachbarin. »Ich hoffe es.«

Möchten Sie den Weihnachtsbaum aus der Pflanzung holen? Unter allen richtigen Einsendungen verlosen wir 2x1 Weihnachtsbaum bei freier Auswahl. Der Zugangscodes zum Baumglück ist im Sudoku versteckt. Schicke Deinen »Baumcode« bis zum **24. 11. 2017** mit Telefonnummer per Post oder E-Mail (redaktion@ui-hauzenberg.de) an die ui-Redaktion.



Auflösung aus Heft 152

Es war ein Massenstart im Rennen um den Carrera-Mixer von EP-Sabo. Am Ende hat sich Thomas Bauer aus Rothenkreuz im Los-Finale gegen nahezu einhundert Konkurrenten glücklich durchgesetzt. Wir gratulieren recht herzlich zum Gewinn. Die richtige Startnummer war: 963 344 691



WIRTSCHAFTSINGENIEURWESEN
ENERGIE & LOGISTIK (B. ENG.)

**BERUFSBEGLEITENDER
BACHELORSTUDIENGANG**
am Lernort Hauzenberg

Infoabende im neuen Vorlesungsraum
Marktplatz 16 in 94051 Hauzenberg

**15. November 2017
und 13. Dezember 2017**
jeweils um 18:00 Uhr

Ein Angebot für ambitionierte Menschen

Ansprechpartner:

Andreas Scholz

Tel. +49 (0) 8586 - 3095

andreas.scholz@haw-landshut.de

Farb' zugeben!

Eine Spielanleitung für das »Pensionisteln«



Das Pensionisteln ist ein unkompliziertes, schnell erlerntes und unterhaltsames Kartenspiel, das regional in mehreren Variationen und unter unterschiedlichen Namen wie z. B. Kein Stich, King Louis, Kunterbunt, Schwarze Sau, Fritz, Brumseln, Fünferspiel, Lieschen oder Lizzy bekannt ist.



7 JAHRE GARANTIE*
+ 4 INSPEKTIONEN GRATIS**

DER NEUE GRANDLAND X

DER SUV, DEN MAN HABEN MUSS!

AUTOMOBILE
Hofbauer
Franz Hofbauer Automobile GmbH & Co. KG
Hauptbetrieb Passau: 94036 Passau • Neuburger Str. 141 - 143 • Tel. 0851/7007-0

UNSER BARPREISANGEBOT

z.B. der Opel Grandland X Selection 1.2 Direct Injection Turbo, 96 kW (130 PS), Neuwagen, 10 km, 7 Jahre Garantie*, 4 Inspektionen gratis**, 6-Gang-Schaltgetriebe, Spurassistent, Freisprecheinrichtung via Bluetooth, LED-Tagfahrlicht, -Rückleuchten und -Blinker, Außenspiegel elektr. einstell- und beheizbar, Bordcomputer, elektr. Fensterheber vorne und hinten, Tempomat, Klimaanlage, Quickheat Schnellheizsystem, Radio R 4.0 Verkehrschilderkennung, Berg-Anfahr-Assistent, autom. Abblendlicht, USB-Schnittstelle, u.v.m.

Aktionspreis
UPE² 24.545,- €/Sie sparen 3.678,- €

20.867,- €

² Unverbindliche Preisempfehlung der Opel Automobile GmbH, inkl. 845,- € Überführungskosten.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: Innerorts: 6,4; Außerorts: 4,9; Kombiniert: 5,4; CO₂-Emission in g/km kombiniert: 124; Effizienzklasse: B

Alle Preisangaben verstehen sich inkl. MwSt. Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

*2 Jahre Herstellergarantie ab Tag der Erstzulassung + kostenlos bis zu 5 Jahre Garantie gemäß unseren Garantiebedingungen.

**Gemäß den Herstellervorgaben, zzgl. Material und Zusatzarbeiten.

In der beschriebenen Variante wird es von vier Personen mit einem Bayerischen Blatt, Kartenspiel zu 4 Mal 8 Karten (Sau, König, Ober, Unter, Zehner, Neuner, Achter, Siebener) gespielt.

Das Besondere an diesem Spiel sind seine fünf verschiedenen Runden. In den ersten vier ist es ein Stichspiel, in der letzten ein Legespiel. Spielt man um Geld, wird in den 4 Stichrunden in einen Topf einbezahlt und in der letzten Runde das einbezahlte Geld ausgespielt. Der Geldbetrag, der pro Spielrunde eingesetzt bzw. ausgespielt wird, ist variabel. Der angegebene Tarif dient nur als Beispiel.

SPIELREGELN

Die Karten haben von oben nach unten die Reihenfolge Sau, König, Ober, Unter, Zehner, Neuner, Achter, Siebener. Den Stich macht immer die höchste Wertigkeit der angespielten Farbe.

DIE STICHRUNDEN (SPIEL 1-4)

Jeder Spieler erhält acht Karten in die Hand. Der Spieler links vom Geber beginnt und wirft an. Bei den weiteren Stichen kommt immer der heraus, der den letzten Stich gemacht hat. Grundsätzlich gilt: Farbe muss bedient werden, Trumpf/Trümpfe gibt es nicht. Das heißt: Wenn man mindestens eine Karte in der ausgespielten Farbe besitzt, muss man eine solche zugeben. Nur wer keine Karte der ausgespielten Farbe hat, darf sich »obspotz'n«, also eine x-beliebige, im Spielverlauf vielleicht problematische Karte, abwerfen.

SPIEL 1 Kein Stich: In der ersten Runde versuchen die Spieler, möglichst wenig Stiche zu machen. Jeder Stich kostet 10 Cent.

SPIEL 2 Kein Herz: In der zweiten Runde bezahlt man für jede Karte der Farbe Herz, die man in seinem Stich hat, 10 Cent. Auf die Zahl der Stiche kommt es hier nicht an. Herz ist jedoch kein Trumpf, man kann also Herzkarten in einen Nicht-Herz-Stich zugeben, wenn man die Farbe nicht bedienen kann.

SPIEL 3 Kein Ober: In der dritten Runde sind sowohl die Herzen wie die Zahl der Stiche unwichtig: Hier kostet jeder Ober, den man in seinem Stich hat, 20 Cent.

SPIEL 4 Kein Herz-König: In der vierten Runde nun ist nur wichtig, wer den vom Watten bekannten Max, den Herz-König in seinem Stich hat: Er bezahlt 80 Cent.

DIE LEGERUNDE (SPIEL 5)

SPIEL 5 Anlegen: In der letzten Runde beginnt nach dem Kartenverteilen derjenige Spieler, der den Herz Unter hat, indem er diesen auf den Tisch legt. Danach geht das Spiel reihum weiter. Jeder Spieler kann entweder an eine auf dem Tisch liegende Karte anlegen oder einen weiteren Unter auslegen, an den man dann wieder anlegen kann. Kann man keines von beiden, so muss man aussetzen. Freiwillig aussetzen, also Karten, die angelegt werden könnten, zurückzuhalten (sog. »stopfen«), gilt nicht! Wer als erster seine letzte Karte abgelegt hat, erhält 1,50 €, der zweite bekommt 1 €, der dritte 0,70 € während der letzte leer ausgeht. Er darf dafür das erste Spiel der nächsten Spielrunde geben, also die Karten neu mischen.



Karten nach dem Auslegen



**Bayerische
Enten und Gänse
auch in Bio-Qualität**

Für Weihnachten bitten wir um
Bestellung bis 08. Dezember!



**Jetzt ist wieder
Heindl-Punsch-Zeit**

Wir empfehlen Heindl's hausgemachten
Punsch mit Rum & alkoholfreien Apfelpunsch

Ein herzhaftes Stück Niederbayern. Seit 1889.



Heindl
Fleisch & Wurst

SCHNEIDER INTERIOR DIE WERKSTÄTTE FÜR EXKLUSIVE OBJEKT- UND RAUMGESTALTUNG



Das motivierte Team von Schneider Interior GmbH ist die Basis für den Erfolg des Unternehmens.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort:

SCHREINER/IN GESELLEN

Als Hotel- und Gastroeinrichter bieten wir eine vielseitige Tätigkeit mit modernstem Maschinenpark.

Sie sind

teamfähig, lernbereit, motiviert mit guter Auffassungsgabe und hoher Leistungsbereitschaft

Wir bieten

13tes Monatsgehalt geregelte Arbeitszeiten
sehr gutes Betriebsklima abwechslungsreiche Arbeiten

AUSZUBILDENDE/N zum SCHREINER

HAUSMEISTER oder HELFER

auf 450 € Basis für Werkstatt, Betriebsgelände, Montage und Unterstützung unserer Schreiner. Benötigt wird die Führerscheinklasse C1 zum Führen eines 7,5 t LKW. Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 7–10 Stunden, die von Montag bis Freitag flexibel geleistet wird.

Sind Sie interessiert, dann bewerben Sie sich per Post, E-Mail oder telefonisch:

SCHNEIDER

INTERIOR GMBH

Steinmetzstraße 1 | D-94051 Hauzenberg
Tel: (0049) 0 85 86-97 27 90 | Fax: (0049) 0 85 86-97 27 9-14
Mail: office@schneider-gmbh.info
www.schneider-interior.de

NEU: Aktuelle Informationen und Blicke hinter die Kulissen.

Das alles ist jetzt möglich unter
www.passau-sparkassenblog.de
dem Blog der Sparkasse Passau

Seit unserer Gründung vor gut 180 Jahren ist es unser Ziel, immer dort zu sein, wo die Menschen sind, für die wir arbeiten. Sei es im Internet, am Telefon oder in der nächstgelegenen Geschäftsstelle um die Ecke. Wir wollen zuhören, verstehen und Dinge möglich machen.

Liebe Bürger, liebe Kunden: Wir wollen in Ihrer Nähe sein und Ihnen dabei helfen, Ihre ganz persönlichen Pläne zu realisieren. Deshalb möchten wir Ihnen in unserem Blog ein noch klareres Bild von uns, unserer täglichen Arbeit und unserem Verständnis von Heimat, Kultur und Region ermöglichen. Wir freuen uns darauf, Ihnen so zukünftig möglichst interessante, aktuelle, regelmäßige, genaue und sorgfältig ausgearbeitete Einblicke in unsere Arbeit und unser Wirken zu geben.

Das Internet hat innerhalb kürzester Zeit vielfältigste Formen der Kommunikation und Interaktion geschaffen. Dabei hält der Trend der Digitalisierung mit großer Geschwindigkeit weiter Einzug in unseren Alltag. Als modern aufgestelltes Kreditinstitut, das sich permanent den geänderten Ansprüchen stellt, greift die Sparkasse auch diese Entwicklung auf. Doch bei all dem Wandel hat sich eines nicht geändert: Die Gründungsidee der Sparkasse, die bis heute fester Bestandteil ihrer Geschäftsphilosophie ist:

»Wir machen es den Menschen leichter, ihr Leben einfacher zu gestalten!«

Wir laden Sie ein: Nutzen Sie den Blog interaktiv, stellen Sie uns Fragen rund um Finanzen und entdecken Sie die Welt der Sparkasse Passau. Mit der Kommentarfunktion haben Sie außerdem die Möglichkeit mit uns in Kontakt zu treten.

Wir freuen uns!

Sparkasse Passau **Kunden-Servicecenter** | Tel. 0851-398-0

Beratungszentrum Hauzenberg

Am Rathaus 7 | 94051 Hauzenberg | Tel. 08586-9689-0

Unsere Servicezeiten

Montag	08.30 – 12.00 Uhr	14.00 – 16.00 Uhr
Dienstag	07.30 – 12.00 Uhr	14.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch	08.30 – 12.00 Uhr	
Donnerstag	08.30 – 12.00 Uhr	14.00 – 18.30 Uhr
Freitag	08.30 – 12.00 Uhr	14.00 – 16.00 Uhr

www.sparkasse-passau.de



Jahrgang 44/10
07. November 2017

Das Amtsblatt

der Stadt Hauzenberg und des
Schulverbandes Hauzenberg

Aus dem Inhalt

113 Standesamt

Amtliche Bekanntmachungen

- 116 Erweiterung der Ortsabrundungssatzung »Perling«
- 116 Änderung des Bebauungsplanes »Haag« mit Deckblatt Nr. 8
- 117 Antragsfristen für Sitzungen

Informationen

- 117 Forstliche Soforthilfe 2017
- 117 Bürgerversammlungen 2017
- 118 Informationen aus dem Sitzungsdienst
- 119 Wichtiger Hinweis zum Winterdienst
- 120 Überprüfung der Geschossflächen
- 120 Staatliche Online-Fischerprüfung
- 120 Förderverein Sport-Mittelschule Hauzenberg: Einladung zur Mitgliederversammlung
- 121 3. Hauzenberger Ausbildungsmesse
- 122 Bayerisches Landesamt für Statistik
- 122 Ehrenzeichenverleihung
- 123 Dringend gesucht: Tagesmütter, Tagesväter
- 123 vhs Kurse November
- 123 Vermietung

Senioren

- 123 Der Rufbus kommt auf Bestellung

124 Adressen Öffnungszeiten

Geburten

01.09.2017

Ronja Wolfschmitt
Marita Wolfschmitt
Neumühle 1,
Hauzenberg

20.09.2017

Mahmod Shekho
Layla Bilal und
Shahrawan Shekho
Kusserstraße 26,
Hauzenberg

25.09.2017

Milia Mautner
Barbara und
Michael Mautner
Petzenbergstraße 16,
Hauzenberg

28.09.2017

Fariba Moghari
Manizeh Famil
Baghiyeh und
Hassan Moghari
Röhrenwiesen 3,
Hauzenberg

27.09.2017

Victory Vincent
Tina Vincent
In der Leiten 14,
Hauzenberg

06.09.2017

Julian Meisl
Franziska Meisl
Raßberg 15 und
Erik Lendl
Marktstraße 3,
Hauzenberg

07.10.2017

Nelson Aimie
Success Aimie
In der Leiten 14,
Hauzenberg

16.10.2017

Elias Nickl
Silvia und
Horst Nickl
Am Kalvarienberg 24,
Hauzenberg

20.10.2017

Konstantin
Hagenbuchner
Heidrun und
Christian
Hagenbuchner
Hauptstraße 23,
Hauzenberg

Bund fürs Leben

29.09.2017

Franziska Lenz und
Sebastian Kinadeter
Angerstraße 5,
Hauzenberg

21.10.2017

Katja Mulik und
Alexander Kinadeter
Tiessenhäusl 73,
Hauzenberg

21.10.2017

Sabrina Parockinger
Ensmannsreut 4,
Waldkirchen und
Alexander Bauer
Gießübl 19,
Hauzenberg



Blumen Raab

Ab Montag den 13.11.2017 täglich große
Advent - Ausstellung

Blumen Raab

Gerne gehen wir auch auf ihre Sonderwünsche ein
und reservieren Ihr Gesteck oder Adventskranz!

direkt am Friedhof
Hauzenberg
Im Tränental 14
Tel.: 08586/975220
oder 1424

Neu erschlossenes, kleines Baugebiet in Hauzenberg



- Grundstück 751 m²
- Herstellungsbeiträge für Wasser / Kanal bezahlt
- Sonnige Aussichtslage
- Zentrumsnah
- Straße, Gas, Telekom neu

Kaufpreis: 78.855,- €

+ 3,57 % Maklercourtage inkl. gesetzl. MWSt von 19 %

PILSL
IMMOBILIEN

KOMPETENT
DISKRET
ZUVERLÄSSIG

PILSL Immobilien Telefon 08586-9796930
Stadionstr. 20 Mobil 0170-6581775
94051 Hauzenberg immobilien-pilsl@gmx.de

Wir trauern

23.09.2017

Werner Jehmlich
Poststraße 7
Hauzenberg
73 Jahre

26.09.2017

Joseph Fesl
Neumühle 4,
Hauzenberg
81 Jahre

27.09.2017

Ruppert Koller
Peinkoferweg 6
Hauzenberg
93 Jahre

28.09.2017

Franziska Thaler
Kusserstraße 14,
Hauzenberg
84 Jahre

28.09.2017

Max Kinateder
Ahndlweg 3,
Hauzenberg
80 Jahre

09.10.2017

Erhart Stadler
Hopfgartenweg 10,
Hauzenberg
75 Jahre

14.10.2017

Josefine Stadler
Bergäcker 8,
Hauzenberg
84 Jahre

15.10.2017

Litwina Schäffner
Steinäcker 29,
Hauzenberg
79 Jahre

18.10.2017

Maria Kinateder
Raßberg 11,
Hauzenberg
82 Jahre

18.10.2017

Josef Eichberger
Hopfgartenweg 5,
Hauzenberg
74 Jahre

21.10.2017

Ludwig
Penzenstadler
Kusserstraße 14,
Hauzenberg
86 Jahre

22.10.2017

Josef Aßberger
Ziegelweg 14,
Hauzenberg
76 Jahre

Hinweis

Alle Geburten, Eheschließungen und Sterbefälle von Hauzenberger Bürgerinnen und Bürgern werden hier veröffentlicht. Wird dies **nicht** gewünscht bitten wir vorab um Mitteilung an das Bürgerbüro der Stadtverwaltung Hauzenberg, Marktplatz 10, 94051 Hauzenberg, Tel: 085 86/30 62.

IHRE KOMPETENTE GESUNDHEITSBERATUNG IN HAUZENBERG



BAYERWALD-APOTHEKE

Harald Schröter e. K.
Marktplatz 1 • 94051 Hauzenberg
Telefon 0 85 86 / 15 66
Telefax 0 85 86 / 63 66
e-Post bayerwald-apotheke@t-online.de
www.bayerwald-apotheke.de

h2 design
GRAFIK-DESIGN
INNENARCHITEKTUR

Thomas Heindl
Dipl.-Designer (FH)
Ingrid Heindl
Dipl.-Ing. Innenarchitektur (FH)
T 085 86 - 9 79 04 48
E buero@h2design.bayern
www.h2design.bayern

Gestalten. Wahrnehmen. Begeistern

GRAFIK-DESIGN
Corporate Design
Broschüren | Magazine
Informationsdesign
Logogestaltung
Geschäftsausstattung

INNENARCHITEKTUR
Konzeption | Entwurf | Planung
Neu- und Umbau
Innenausbau
Möbeldesign

Erweiterung

Erweiterung der Ortsabrundungssatzung »Perling«

Satzungsbeschluss und Inkrafttreten



In der Sitzung vom 06.02.2017 beschloss der Stadtrat die Änderung der Ortsabrundungssatzung Perling. Nach Durchführung der Beteiligungsverfahren nach § 13 BauGB beschloss der Bauausschuss am 23.10.2017 die Ortsabrundungssatzung »3. Erweiterung der Ortsabrundungssatzung Perling« als Satzung. Gemäß § 34 Abs. 6 i. V. mit § 10 Abs. 3 BauGB ist der Satzungsbeschluss ortsüblich bekannt zu machen. Mit Bekanntmachung des Satzungsbeschlusses wird die Ortsabrundungssatzung rechtskräftig. Die Bekanntmachung tritt an die Stelle der sonst für Satzungen vorgeschriebenen Veröffentlichung.

Die Erweiterung der Satzung betrifft im Wesentlichen die Grundstücke Flur-Nr. 1029 und 1026 jeweils Gemarkung Oberdiendorf im unmittelbaren Anschluss östlich von Perling. Im Zuge dieser Änderungen wird auch die Geltungsbereichsgrenze der angrenzenden Grundstücke an die veränderten Grundstücksgrenzen angepasst.

Die Satzung einschl. Begründung sowie die zusammenfassende Erklärung über die Art und Weise wie die Umweltbelange und Ergebnisse der Öffentlichkeits- und Behör-

denbeteiligung berücksichtigt wurden, liegt ab dem Zeitpunkt der Bekanntmachung im Bauamt der Stadt Hauzenberg, Marktplatz 10, 94051 Hauzenberg, zur allgemeinen Einsichtnahme aus. Auf Wunsch wird Auskunft zur Planung gegeben.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB über die fristgerechte Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diese Satzung und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird aufmerksam gemacht.

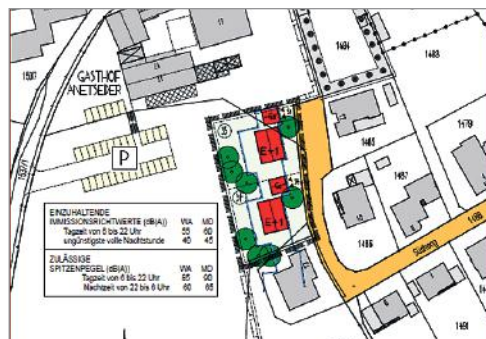
Gemäß § 215 Abs. 2 BauGB wird auf die Vorschriften für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und von Mängeln der Abwägung sowie die Rechtsfolgen nach §§ 214 und 215 BauGB hingewiesen.

STADT HAUZENBERG, 24.10.2017
GUDRUN DONAUBAUER, I. BÜRGERMEISTERIN

Änderung

Änderung des Bebauungsplanes »Haag« mit Deckblatt Nr. 8

Satzungsbeschluss und Inkrafttreten



Der Stadtrat hatte am 29.05.2017 beschlossen, den Bebauungsplan »Haag« mit Deckblatt Nr. 8 zu ändern. Die Änderung ist veranlasst durch die Bebauung auf dem Grundstück Flur-Nr. 1495 Gemarkung Windpassing in Haag (Gasthaus Anetseder). Die Bebauung hat immissionschutzrechtliche Auswirkungen auf die naheliegenden Bauparzellen desselben Grundstückes.

Nach Durchführung der Bürger- und Fachstellenbeteiligung und Abwägung der eingegangenen Stellungnahmen und Einwendungen beschloss der Bauausschuss in der Sitzung vom 23.10.2017 gemäß § 10 Abs. 1 BauGB das Deckblatt Nr. 8 als Satzung.

Gemäß § 10 Abs. 3 BauGB ist der Satzungsbeschluss ortsüblich bekannt zu machen. Mit Bekanntmachung des Satzungsbeschlusses tritt die Bebauungsplanänderung in Kraft. Die Bekanntmachung tritt an die Stelle der sonst für Satzungen vorgeschriebenen Veröffentlichung.

Der Bebauungsplan einschl. Begründung sowie die zusammenfassende Erklärung über die Art und Weise wie die Umweltbelange und Ergebnisse der Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung berücksichtigt wurden, liegt ab dem Zeitpunkt der Bekanntmachung im Bauamt der Stadt Hauzenberg, Marktplatz 10, 94051 Hauzenberg, zur allgemeinen Einsichtnahme aus. Auf Wunsch wird Auskunft zur Planung gegeben.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB über die fristgerechte Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diese Satzung und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird aufmerksam gemacht.

Bio Fleisch Aus der Region – für die Region

Unser Bio-Fleisch stammt von verschiedenen kleinen Bio-Bauern aus der Region. Es handelt sich ausschließlich um Produkte, die den strengen Richtlinien des Anbauverbands Biokreis entsprechen.



Metzgerei Kammermeier GmbH

Langheinrichstr. 2 Tel. 085 86 - 97 93 32 - 0
94051 Hauzenberg Fax 085 86 - 97 93 32 - 18
Kropfmühl info@kammermeier.info

Filialen

94107 Schaibing • Dorfstr. 10
94121 Salzweg • Anglstr. 9b

www.kammermeier.info

Gemäß § 215 Abs. 2 BauGB wird auf die Vorschriften für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und von Mängeln der Abwägung sowie die Rechtsfolgen nach §§ 214 und 215 BauGB hingewiesen.

STADT HAUZENBERG, 24.10.2017
GUDRUN DONAUBAUER, I. BÜRGERMEISTERIN

Sitzungsdienst

Antragsfristen für Sitzungen:

Am 02.II. für die Sitzung des Bauausschusses am 13. November 2017

Am 23.II. für die Sitzung des Stadtrates am 04. Dezember 2017

Am 01.I2. für die Sitzung des Bauausschusses am 12. Dezember 2017

Ende der Amtlichen Bekanntmachungen

Forstliche Soforthilfe 2017

Geschädigte Waldbesitzer können noch bis einschließlich 15. November 2017 Soforthilfen für die Räumung ihrer geschädigten Flächen beim Amt für Landwirtschaft und Forsten beantragen.

In unserer Annahmestelle im Rathaus Hauzenberg ist von Montag bis Freitag von 08.00 Uhr – 12.00 Uhr die Abgabe der Anträge möglich.

Bürgerversammlungen 2017

Liebe Bürgerinnen und Bürger!

Für die Stadt Hauzenberg neigt sich ein interessantes und ereignisreiches Jahr dem Ende entgegen. Viele Aufgaben sind angepackt oder abgeschlossen worden, neue Projekte und Herausforderungen sind noch zu erledigen. Darüber wollen wir Sie gerne informieren, Ihre Anliegen erfahren und Ihnen Rede und Antwort stehen zu Themen, die Sie interessieren. Dazu finden 4 Bürgerversammlungen statt:

08.II.2017 Gasthof zum Stemplinger Hansl,
speziell für Hauzenberg

14.II.2017 Berggasthof Sonnenalm, Geiersberg,
für die Gemeindeteile Raßreuth, Krinning, Gießübl, Geiersberg, Freudenensee

22.II.2017 Gasthaus Prager, Bauzing,
für die Gemeindeteile Wotzdorf, Oberdiendorf, Oberkümmering

29.II.2017 Fischerstüberl Furtweiher, Jahrdorf,
für die Gemeindeteile Jahrdorf, Germannsdorf und Haag

Beginn der Bürgerversammlungen jeweils um 19.00 Uhr

Diese Versammlungen bieten überdies eine gute Gelegenheit, Themen aus allen Gemeindeteilen kennenzulernen und sich einen Überblick über die Vielfalt der Maßnahmen zu verschaffen. Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen. Gerne können Sie uns im Vorfeld der Bürgerversammlung Fragen und Anträge zukommen lassen.

Per E-Mail an buergerversammlungen@hauzenberg.de oder mündlich bei Herrn Höllmüller unter Tel. 08586-3021. Bitte geben Sie in jedem Fall Namen und Adresse an, damit wir Sie für Fragen und Antworten kontaktieren können.

Ich freue mich auf Ihr Kommen!

STADT HAUZENBERG, 23.10.2017
GUDRUN DONAUBAUER, I. BÜRGERMEISTERIN

Familientreffen



Way of Life!



Schön, wenn sich starke Charaktere so hervorragend ergänzen! Im aktuellen Suzuki Modellprogramm treffen 35 Jahre Suzuki Allradkompetenz auf begeisterte Kleinwagen mit großem Mehrwert. Ganz gleich, ob Sie einen markigen Crossover, einen Off-Road Abenteurer, einen kleinen Raumriesen, ein innovatives Fließheckmodell, ein einzigartiges Micro-SUV, einen dynamischen Alltagshelden oder ein markantes Lifestyle-SUV kennenlernen möchten, wir laden Sie ein: Kommen Sie in unser Autohaus und testen Sie Ihr Suzuki Lieblingsmodell – den Suzuki SX4 S-Cross, Jimny, Celerio, Baleno, Ignis, den neuen Swift oder den Vitara – bei einer Probefahrt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Kraftstoffverbrauch Range: kombinierter Testzyklus 7,3 – 3,6 l/100 km;
CO₂-Ausstoß: kombinierter Testzyklus 167 – 84 g/km (VO EG 715/2007).

Kronreuth 2
94051 Hauzenberg
Telefon 08586/2222
Fax 08586/6344

Autohaus AMSL
IHR SUZUKI VERTRAGSPARTNER

www.autohaus-amsl.de

Informationen aus dem Sitzungsdienst — Stadtrat – Sitzung vom 09.10.2017

Schulverband – Sitzung vom 05.10.2017

Mittelbereitstellung für die Flachdachsanierung der Sportmittelschule

Die Sanierung des Flachdachs der Sportmittelschule Hauzenberg im Bereich über Aula, Küche, Mensa und Speed-Soccer-Raum ist nun bis auf kleinere Restarbeiten sowie den Aufbau der Blitzschutzanlage abgeschlossen. Die geplanten Kosten wurden um 62.400 € überschritten. Die Erneuerung der Lichtkuppeln und die Fassadenverkleidung wurden, auf Beschluss des Schulverbandes, zusätzlich durchgeführt. Die Maßnahme beläuft sich damit auf ca. 212.500 €.

Erstellung eines Gesamtkonzeptes für Sanierungs- und Umbaumaßnahmen an der Sportmittelschule - Beauftragung

Die »Sanierungsmaßnahmen« an der Sportmittelschule wurden in den vergangenen Jahren immer im Verwaltungshaushalt gebucht. Da es für diese schrittweise durchgeführten Erhaltungsmaßnahmen seitens der Regierung von Niederbayern keine Fördermittel gibt, soll künftig für anstehende Maßnahmen ein Gesamtkonzept erstellt werden, um in den Genuss von Fördermitteln zu kommen. Der Schulverband beauftragte das Architekturbüro Feßl & Partner, Hauzenberg, ein entsprechendes Gesamtkonzept für die erforderlichen Sanierungs- und Umbaumaßnahmen zu erstellen.

Mittelbereitstellung für die Schaffung und Gestaltung eines Medienraumes an der Sportmittelschule

Auf Wunsch der Schulleitung soll noch in diesem Jahr ein Medienraum bzw. eine Schülerbibliothek geschaffen werden. Der Raum könnte neben der Nutzung als Schülerbibliothek vielfältig, als Lesesaal, Schulungsraum, Projektraum usw., genutzt werden. Die Gesamtkosten betragen ca. 43.000 €. Eine Beteiligung an den Kosten durch den Förderverein ist vorgesehen. Der Schulverband beschließt die Schaffung und Gestaltung eines Medienraumes entsprechend der Planung und Kostenschätzung zu realisieren.

Information Bauablauf Kläranlagensanierung /-erweiterung

Die Ingenieurgesellschaft Steinbacher Consult informierte in der Sitzung ausführlich über die Ertüchtigung der Kläranlage Kaindlmühle. Nach der sehr zeitaufwendigen Planungsphase (Grundlagenermittlung, Bedarfsplanung, Ausführungsplanung bis hin zur Vergabe), befindet man sich nun im Stadium der Realisierung. Die örtliche Bauüberwachung wird von Steinbacher Consult durchgeführt. Das Projekt ist zeitlich im Plan, die Inbetriebnahme im Dezember 2018 wird eingehalten.

Änderung des Bebauungsplanes »Sondergebiet (SO für Einzelhandel an der Steinbergstraße«

ALDI SÜD beabsichtigt die Modernisierung und Erweiterung des Einkaufsmarktes bei Fürsetzung an der Steinbergstraße auf eine Verkaufsfläche von ca. 1.200 m². Der jetzige Bebauungsplan begrenzt die Verkaufsfläche auf 800 m². Entsprechend dem vorläufigen Planungsstand soll der jetzige Markt abgebrochen, um 90° gedreht und im nördlichen (hinteren) Bereich neu errichtet werden. Hierfür, aber auch für die Erweiterung der Verkaufsfläche, bedarf es einer Bebauungsplanänderung. Der Stadtrat beschloss die Änderung des Bebauungsplanes »Sondergebiet (SO) für Einzelhandel an der Steinbergstraße« mit Deckblatt Nr. 1.

Generalsanierung der Grundschule Hauzenberg - Vergabe der Architektenleistung

Die Grundschule Hauzenberg sollte ab dem nächsten Jahr auf Basis des Konzeptes der »Lernlandschaften« generalsaniert werden. Die Leistungsphasen 3 bis 9 wurden in einem Verhandlungsverfahren mit Teilnahmewettbewerb gem. §17 VgV europaweit ausgeschrieben, da die Kosten der Planung über dem entsprechenden Schwellenwert (209.000 € netto) liegen. Lediglich ein Angebot wurde fristgerecht eingereicht. Anhand der eingereichten Unterlagen hat das Architekturbüro Koeberl Doeringer die Eignung gemäß § 122 GWB und §§ 44, 45 und 46 VgV nachgewiesen.

Der Stadtrat beschloß, die Planungs- und Architektenleistungen im Zuge der Generalsanierung der Grundschule Hauzenberg gemäß dem Vergabevorschlag und den darin enthaltenen Honorarbedingungen zu vergeben.



DSL

„geht nicht, gibt`s nicht“

von mieX.

mieX Deutschland GmbH
Am Rathaus 2
94051 Hauzenberg

Schon gehört ?
Ihr Ort hat jetzt schnelles Internet aus der Telefondose!

Schnelles Internet

für Aidenbach, Beutelsbach, Breitenberg, Eging am See, Fürsteneck, Haarbach, Hauzenberg, Hofkirchen, Hutthurm, Oberzell, Ortenburg, Perlesreut, Röhrnbach, Thyrnau, Untergriesbach, Vilshofen, Waldkirchen, Wegscheid.

Anmelden und Highspeed genießen!

- ✓ keine Telekom Grundgebühr
- ✓ keine versteckten Mehrkosten
- ✓ keine Zeitbegrenzung
- ✓ keine Mengenbegrenzung
- ✓ Kostenlos ins deutsche Festnetz
- ✓ Günstige Handytarife
- ✓ Günstige Auslandstarife
- ✓ Ihre Telefonnummern bleiben gleich

Bereits ab

29,95 €

im Monat



Tel: 08586/9859859

www.mieX.de

Wichtiger Hinweis zum Winterdienst

Räum- und Streupflicht auf Gehwegen

In Vollzug der Verordnung über die Reinhaltung und Reinigung der öffentlichen Straßen, Wege und Plätze und die Sicherung der Gehbahnen im Winter in der Stadt Hauzenberg vom 08.11.2000 möchten wir die Eigentümer von Grundstücken, die innerhalb der geschlossenen Ortslage an öffentlichen Straßen Angrenzer bzw. Hinterlieger sind, auf die Räum- und Streupflicht während der Wintermonate hinweisen. Demnach haben diese Grundstückseigentümer die Gehbahnen auf eigene Kosten zu räumen und zu streuen. Insbesondere sind an Werktagen ab 7.00 Uhr und an Sonntagen und gesetzlichen Feiertagen ab 08.00 Uhr die Gehbahnen soweit wie möglich von Schnee zu räumen und bei Schnee-, Reif- oder Eisglätte mit Sand oder anderen geeigneten Mitteln, jedoch nicht mit ätzenden Stoffen zu bestreuen oder das Eis zu beseitigen. Diese Sicherungsmaßnahmen sind bis 20.00 Uhr so oft zu wiederholen, wie es zur Verhütung von Gefahren für Leben, Gesundheit, Eigentum oder Besitz erforderlich ist. Der geräumte Schnee oder die Eisreste sind neben der Gehbahn so zu lagern, dass der Verkehr nicht gefährdet oder erschwert wird. Ist das nicht möglich, haben die Vorder- und Hinterlieger das Räumgut spätestens am folgenden Tag von der öffentlichen Straße zu entfernen. Abflussrinnen, Hydranten, Kanaleinlaufschächte und Fußgängerüberwege sind bei der Räumung freizuhalten. Um bei Unfällen, die besonders im Winter immer wieder passieren, eine Haftung für die Grundstückseigentümer auszuschließen, bitten wir um besondere Beachtung dieser Verordnung.

Schneeablagerung auf Verkehrsflächen

Auf Verkehrsflächen darf auch kein Schnee aus Hauszufahrten oder aus den Gärten der Anwesen gelagert werden. Dies kann einen gefährlichen Eingriff in den Straßenverkehr darstellen.

Zuschneiden von Hecken, Stauden und Bäumen

Nicht ausreichend zugeschnittene Hecken, Stauden und Bäume hängen in den Wintermonaten durch Schneelast in den Verkehrsraum an Straßen aber auch auf Gehwegen. Dadurch ist die Nutzung dieser Flächen eingeschränkt und kann zu Beschädigung an Fahrzeugen aber auch zu Unfällen durch Ausweichen führen. Bitte überprüfen Sie Ihre Bepflanzungen und schneiden Sie diese als Verantwortliche für das Grundstück rechtzeitig und ausreichend zurück.

Bei Schäden haftet der Grundstückseigentümer bzw. der Verantwortliche für das Grundstück.

Parken auf Verkehrsflächen

Parkende Fahrzeuge auf öffentlichen Verkehrsflächen außerhalb gekennzeichnete Parkplätze behindern in der Regel den Winterdienst. Auf engeren Straßen kann dies sogar dazu führen, dass dieser Straßenzug oder Teile hiervon nicht rechtzeitig und ausreichend geräumt und gestreut werden können. Wir möchten ausdrücklich darauf hinweisen, dass vor allem auf öffentlichen Wendepunkten grundsätzlich nicht geparkt werden darf, auch wenn keine entsprechende Beschilderung vorhanden ist. In den Wintermonaten wird besonders auf diese Regelung geachtet, die Polizei wird dies gegebenenfalls auch ahnden.

Schnee auf Dächern, Photovoltaikanlagen

Von Hausdächern abrutschender Schnee kann Leben, Gesundheit und Vermögen der Hausbesitzer selber aber auch der Nachbarn gefährden. Besonders groß ist aber die Gefahr, wenn Schnee von Hausdächern auf öffentliche Verkehrsflächen zum Teil aus großen Höhen abrutscht. Schnell kann es hier neben Sachschäden zu lebensgefährlichen Verletzungen der Verkehrsteilnehmer insbesondere der Fußgänger führen. Der Hausbesitzer ist alleine verantwortlich dafür, dass von seinem Gebäude keine Gefahren ausgehen. Er hat insoweit auch alle Vorkehrungen zu treffen, um Gefahren zu vermeiden, insbesondere entsprechende Vorrichtungen auf dem Dach anzubringen, dass Schnee nicht unkontrolliert abrutscht. Besondere Gefahren gehen hier auch von Photovoltaikanlagen ohne besondere Schneefangvorrichtungen aus. Vorhandene Schneefangvorrichtungen erweisen sich oft als nicht geeignet, da sie zu niedrig sind. Teilweise reichen Photovoltaikanlagen auch bis zur Dachrinne, so dass eine Schneefangvorrichtung kaum mehr angebracht werden kann. Dies entlässt einen Hausbesitzer aber nicht aus seiner Haftung. Diese Rechtslage und damit die Haftung des Hausbesitzers wurde durch die Untere Bauaufsichtsbehörde mit der Bayerischen Staatsregierung abgestimmt und so bestätigt. Die Stadt wird alles Notwendige dazu beitragen, dass die Verkehrsflächen ausreichend geräumt und gestreut werden, soweit nicht die Anlieger hierzu verpflichtet sind. Weiterhin bitten wir um Verständnis, dass darüber hinaus verkehrswichtige Straßen und Schulbusstrecken im Winterdienst Vorrang haben. Die Stadt wünscht allen Verkehrsteilnehmern einen unfallfreien Winter.

Bestellhotline
08586 / 1260

HANSIS TIPP:

**OMV VITATHERM EINLAGERN
DAMIT DER HERBST
BÄRIG WARM WIRD!**



vitatherm
Bayerns schwefelfreies Heizöl*

* max. 0,001% Masse Schwefelgehalt

Ihr OMV Markenpartner:

STADLER

Brennstoffe Hans-Josef Stadler e.K.

Bahnhofstr. 7, 94051 Hauzenberg
www.brennstoffe-stadler.de



Überprüfung der Geschossflächen

Die Stadt Hauzenberg muss zur Festsetzung des Verbesserungsbeitrages, der im Zuge der Sanierung der Kläranlage Hauzenberg erhoben wird, die beitragspflichtigen Geschoss- und Grundstücksflächen ermitteln. Dazu wird unser Mitarbeiter Christian Kinatader die Flächen vor Ort überprüfen bzw. aufmessen.

Gemäß § 20 Abs. 1 der Entwässerungssatzung gilt ein Betretungsrecht:

»Der Grundstückseigentümer und der Benutzer des Grundstücks haben zu dulden, dass zur Überwachung ihrer satzungsmäßigen und gesetzlichen Pflichten die mit dem Vollzug dieser Satzung beauftragten Personen der Stadt Hauzenberg zu angemessener Tageszeit Grundstücke, Gebäude, Anlagen, Einrichtungen, Wohnungen und Wohnräume im erforderlichen Umfang betreten; auf Verlangen haben sich diese Personen auszuweisen. Ihnen ist ungehindert Zugang zu allen Anlagenteilen zu gewähren und sind die notwendigen Auskünfte zu erteilen.«

Wir machen Sie zudem darauf aufmerksam, dass Sie als Beitragsschuldner verpflichtet sind, der Stadt Hauzenberg die für die Höhe der Beitragsschuld maßgeblichen Veränderungen unverzüglich zu melden.

Falls Sie weitere Fragen zu der Thematik haben, können Sie sich gerne an

Anita Bauer, Tel. 08586-30-43,

E-Mail: anita.bauer@hauzenberg.de)

oder an

Christian Kinatader, Tel. 08586-30-57,

E-Mail: christian.kinatader@hauzenberg.de

in der Stadtverwaltung wenden.

Staatliche Online-Fischerprüfung

Die nächste staatliche Online-Fischerprüfung steht unmittelbar bevor.

Der Bezirksfischerverein Passau führt vom **20. November – 30. November 2017** einen Vorbereitungslehrgang durch, der zwingend für die Prüfung erforderlich ist.

Die Online Prüfung findet am

09. Dezember 2017 statt.

Eine Infoveranstaltung wird am

Freitag, 03. November 2017 um 18 Uhr im Vereinsheim Ingling stattfinden.

Weitere Infos finden Sie auf der Homepage unter www.bfv-Passau.de

oder telefonisch unter 0851-37930037.

Informationsmaterial erhalten Sie im Bürgerbüro Stadt Hauzenberg, Marktplatz 10, 94051 Hauzenberg.

Wichtige Kontaktdaten

Wichtige Kontaktdaten der Bayernwerk Netz GmbH für Bürger und Behörden

Bei Stromausfall:

Störungsnummer Strom: 09 41-28 00 33 66

Bei Gasgeruch, Störung des Erdgaszählers oder Erdgasdruckregelgerätes, Gasausfall:

Störungsnummer Gas: 09 41-28 00 33 55

Für Fragen zu Baustrom und Hausanschluss von Strom und Erdgas, Anschluss Photovoltaik, Kabellagepläne und Gasleitungspläne:

Technischer Kundenservice: 09 41-28 00 33 11

Weitere Informationen unter

www.bayernwerk-netz.de

Einladung zur Mitgliederversammlung

Der Verein der Gönner und Förderer der Sport-Mittelschule Hauzenberg lädt ein zur

Mitgliederversammlung

am **Donnerstag, 23. November 2017**

um **19.30 Uhr**

im Schülercafé der Sport-Mittelschule.

Tagesordnung:

- Eröffnung und Begrüßung
- Bericht des 1. Vorsitzenden
- Rechenschaftsbericht der Kassiererin
- Kassenprüfbericht
- Bericht des Schulleiters
- Wünsche und Anträge

Alle Mitglieder und auch Nichtmitglieder, die Interesse an einem Beitritt haben, sind hierzu herzlich eingeladen.

Mathias Anetzberger

Altbürgermeister und 1. Vorsitzender

Piazza

● PIZZA PASTA VINO

**NEUE
SALATVARIATIONEN**

Probieren Sie unsere
neuen, frischen Salatgerichte

**ITALIENISCHES
BUFFET**

am 08. November, ab 18.00 Uhr

Genießen Sie unsere
italienischen Spezialitäten soviel Sie wollen
für nur 18,50 €

**ADVENT- &
WEIHNACHTSZEIT
SILVESTER**

Reservieren Sie rechtzeitig
für Ihre Feier

Bayerwaldstraße 10 94051 Hauzenberg Telefon 08586 9792616

Dienstag-Freitag: 11.00-14.00 Uhr und 17.30-23.00 Uhr Samstag: 17.00-23.00 Uhr Sonntag: 11.00-23.00 Uhr Montag Ruhetag

3. Hauzenberger Ausbildungsmesse



Foto oben: 46 Aussteller zeigten sich in der Dreifachturnhalle Hauzenberg
Foto unten: Stadt Hauzenberg - Aussteller und zugleich Mitorganisator

»Eine Erfolgsgeschichte geht weiter«, so lauteten die Begrüßungsworte von Stellvertretendem Landrat Raimund Kneidinger bei der offiziellen Eröffnung der 3. Hauzenberger

Ausbildungsmesse. Klein angefangen hat diese vor drei Jahren in der Adalbert-Stifter-Halle, nun präsentierte sich die Messe großartig in der Dreifachhalle.

46 Aussteller stellten ihr Unternehmen vor und warben um Auszubildende in zahlreichen Wirtschaftszweigen. Organisiert hatte die Ausbildungsmesse wieder die Stadt Hauzenberg in Zusammenarbeit mit Hauzenberg Aktiv. I. Bürgermeisterin Gudrun Donaubauber stellte die regionalen und vielfältigen Ausbildungsmöglichkeiten in den Vordergrund. Die Hauzenberger Ausbildungsmesse gewährt den künftigen Auszubildenden einen Einblick in die berufliche Zukunft, die direkt vor der Haustür liegen kann. Einen herzlichen Dank sprach sie den teilnehmenden Schulen und hier stellvertretend Realschuldirektor Wolfgang Falk und dem Rektor der Sportmittelschule Johann Simmerl aus. Sie sind Kommunikationsträger und stellen einen wichtigen Multiplikator zwischen Eltern, Schülern und Betrieben dar.



Stimmen von ausstellenden Betrieben und Besuchern zur 3. Hauzenberger Ausbildungsmesse.

Andreas Leitl, Assistent der Betriebsleitung, AMG Mining Graphit Kropfmühl:

»Die Hauzenberger Ausbildungsmesse nutzen wir, als international agierendes Unternehmen, als Chance, Mitarbeiter aus der Region zu finden. Viele verbinden mit Kropfmühl nur den Bergbau. Wir bilden jedoch auch kaufmännisch und technisch aus. Die Ausbildungsmesse bietet uns hier ein sehr gutes Medium vor Ort aufzutreten und mit Schülern direkt in Kontakt zu treten.«

Silvia Heininger, Schulleitung der Krankenpflegeschule, Klinikum Passau:

»Das Klinikum Passau, als großer Arbeitgeber, hat jedes Jahr sehr viele Interessenten aus dem Raum Hauzenberg und Untergriesbach. Deshalb nutzen wir die Möglichkeit uns hier, in kleinerem Rahmen, jedoch mit viel persönlichem Kontakt, zu präsentieren. Öffentlichkeitsarbeit ist uns sehr wichtig. Aktuell haben wir 126 Auszubildende im Bereich der Krankenpflege. Bis 2019 wollen wir diese erweitern auf bis zu 150 Stellen.«

Susanne Streifinger, Lehrerin, Mittelschule Büchlberg

»Wir haben die Ausbildungsmesse in Passau mit unseren Schülern bereits mehrfach besucht. Jetzt kommen wir sehr gerne nach Hauzenberg. Die Atmosphäre hier ist fantastisch. Es ist weniger laut und die Schüler haben hier viel mehr Möglichkeiten direkt mit den Unternehmen in Kontakt zu treten. Wir sind heute mit einer 9R-Klasse zu Besuch. Die Schülerinnen und Schüler sind begeistert.«

Christian Hofbauer, SWS Computersysteme AG, Hauzenberg

»Wir wollen mit der Teilnahme an der Messe dem Fachkräftemangel vorbeugen. Es ist uns ausgesprochen wichtig, Auszubildende aus der Region für unser Unternehmen zu begeistern. Die Nähe zum Unternehmen bindet und verbindet Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Diese Plattform »Ausbildungsmesse« eignet sich für uns hervorragend, um das Interesse junger Menschen für uns zu wecken. Aktuell beschäftigen wir 11 Auszubildende aus der Region.«

Stefan Pils, Hauzenberg Aktiv, zeigt sich als Mitorganisator sehr zufrieden über die Resonanz zur Ausbildungsmesse. Die Dreifachturnhalle ist ideal als Standort. Den Schülerinnen und Schülern sowie allen Ausstellern bietet sich ausreichend Platz und Zeit für eine persönliche Kontaktaufnahme.



**Einblick
ist einfach.**

Aktuelle Informationen und
Blicke hinter die Kulissen.
Neu: Blog der Sparkasse Passau.

www.passau.sparkasseblog.de

Mit dem Sparkassenblog schaffen wir eine weitere Möglichkeit, gemeinsam mit Ihnen Interessantes über die Sparkasse Passau und unserer Heimat zu erfahren. So berichten wir neben Hintergrundinformationen auch über unser Engagement in der Region, spannende Events und Themen, die darüber hinausgehen.

Wir laden Sie ein: Nutzen Sie den Blog interaktiv, stellen Sie uns Fragen rund um Finanzen und entdecken Sie die Welt der Sparkasse Passau. Mit der Kommentarfunktion haben Sie außerdem die Möglichkeit mit uns in Kontakt zu treten. Wir freuen uns!

Wenn's um Geld geht



Bayerisches Landesamt für Statistik

Wo bleibt mein Geld – EVS Teilnahme gibt Antwort



Landesamt für Statistik sucht 12.000 private Haushalte in Bayern, die gegen eine Geldprämie an der Einkommens- und Verbrauchsstichprobe (EVS) 2018 teilnehmen

Das Bayerische Landesamt für Statistik sucht private Haushalte, die an der Einkommens- und Verbrauchsstichprobe (EVS) 2018 teilnehmen wollen. Mitmachen lohnt sich dabei doppelt: Zum einen profitieren die Haushalte von einem ausführlichen Überblick über Ihre Einnahmen und Ausgaben. Zum anderen erhalten sie als Dankeschön für ihre Beteiligung an der EVS eine Geldprämie von mindestens 85 Euro.

Mit welchen Gebrauchsgütern sind die privaten Haushalte ausgestattet? Wofür geben die Haushalte im Alltag wieviel Geld aus? Um unter anderem diese Fragen beantworten zu können, wird in ganz Deutschland alle fünf Jahre die Einkommens- und Verbrauchsstichprobe (EVS) erhoben. Ziel der EVS ist es, zuverlässige Informationen über die Lebensverhältnisse der gesamten Bevölkerung für Politik, Wissenschaft und Wirtschaft bereitzustellen. Dies kann nur gelingen, wenn sich Haushalte aus allen Bevölkerungsschichten in ausreichender Zahl beteiligen. Es kommt also auf jeden Einzelnen an. Die Daten werden in der Politik, z.B. für die Berechnung der Regelsätze der Sozialhilfe, sowie für den Armuts- und Reichtumsbericht der Bundesregierung benötigt.

Was ist bei der EVS zu tun? Im Januar 2018 beantworten die Teilnehmer den ersten Fragebogen mit allgemeinen Angaben zum Haushalt und zu seiner Ausstattung mit langlebigen Gebrauchsgütern. Ebenfalls am Jahresanfang erhalten die teilnehmenden Haushalte einen Fragebogen zum Geld- und Sachvermögen. Danach sind ein Quartal lang die Einnahmen und Ausgaben des Haushalts in einem Haushaltsbuch festzuhalten. Nach Abschluss der Erhebung zahlt das Bayerische Landesamt für Statistik den teilnehmenden Haushalten als Dankeschön eine finanzielle Anerkennung von mindestens 85 Euro.

Wie bei allen Erhebungen der amtlichen Statistik ist der Datenschutz umfassend gewährleistet. Alle Angaben werden selbstverständlich streng vertraulich von uns behandelt und völlig anonym nur für statistische Zwecke verwendet.

Wenn Sie mitmachen möchten, gehen Sie am besten direkt auf die Internetseite der EVS 2018:

www.statistik.bayern.de oder www.evs2018.de.

Hier finden Sie detaillierte Informationen und ein Teilnahmeformular für die EVS 2018 sowie ausgewählte Ergebnisse der EVS 2013.

Haben Sie darüber hinaus noch Fragen? Rufen Sie uns einfach unter unserer kostenfreien Rufnummer 0800-57 57 001 an. Sie können sich auch per E-Mail (evs2018@statistik.bayern.de) oder schriftlich an das

Bayerische Landesamt für Statistik

Sachgebiet 45 – Team EVS

Nürnberger Str. 95

90762 Fürth

wenden.

Wir helfen Ihnen gerne weiter und freuen uns über Ihre Beteiligung an der EVS 2018.

Ehrenzeichenverleihung



Freuten sich über die Auszeichnung: Die Ehrenzeichenträger mit ihren Ehefrauen und Gratulanten.
Foto: Otto Donaubaue

Sieben verdiente Feuerwehrmänner wurden in einem feierlichen Akt im großen Sitzungssaal des Hauzenberger Rathauses von Landrat Franz Meyer sowie 1. Bürgermeisterin Gudrun Donaubaue für ihren langjährigen aktiven Feuerwehrdienst geehrt. Das Ehrenzeichen in Gold, eine Würdigung des Staatsministeriums des Inneren, für 40 Jahre Ehrenamt wurde an Maximilian Fuchs, Michael Weilnböck (FF Hauzenberg), Heinz Kinateder (FF Windpassing-Haag) und Johann Heindl (FF Oberdiendorf) verliehen. Josef Stemplinger, Franz-Josef Schmöller (FW Raßberg) und Michael Kinateder (FW Oberneureuth) konnten sich über die Auszeichnung in Silber für 25 Jahre freuen. In dieser feierlichen Stunde, musikalisch umrahmt von Kilian und Korbinian Sicklinger, erfuhr das Ehrenamt eine besondere öffentliche Würdigung. Zu den Gratulanten gehörten neben Landrat und Bürgermeisterin auch Kreisbrandrat Josef Ascher, Kreisbrandinspektor Horst Reschke sowie Kreisbrandmeister Josef Garhammer.

Dringend Gesucht

Die liebevolle Tagesmutter, der liebesvolle Tagesvater



Die Betreuung in einer Tagespflegefamilie ist neben den Betreuungsformen in Kindertagesstätten eine unverzichtbare Ergänzung des Betreuungsangebotes im Landkreis Passau. Für diese verantwortungsvolle Aufgabe benötigen wir immer wieder engagierte Tagespflegepersonen.

Gesucht werden Frauen und Männer, gerne auch im Großelternalter, die Familien zu flexiblen Zeiten zur Verfügung stehen und unterstützen können.

Für die Ausbildung zur Tagespflegeperson ist das Kreisjugendamt Passau verantwortlich.

Dieser Kurs ist Voraussetzung für die Pflegeerlaubnis, die vom örtlich zuständigen Jugendamt erteilt wird und die es ermöglicht bis zu fünf gleichzeitig anwesende Kinder gegen Entgelt auf selbständiger Basis zu betreuen.

Den Teilnehmern wird eine Fülle von Wissen und Informationen vermittelt, von psychologischen und pädagogischen Grundlagen über Ernährung und Gesundheit, einem Erste Hilfe Kurs für Kinder und Säuglinge bis hin zur Erziehungspartnerschaft mit den Eltern. Die Ausbildung schließt mit einem Zertifikat ab.

Der nächste Qualifikationskurs für Tagesmütter- und Tagesväter startet voraussichtlich im März 2018.

Informationen und Anmeldung telefonisch im Kreisjugendamt Passau bei Frau Kristl oder Frau Kaufmann unter der Telefonnummer 0851-397-504 oder -524.

vhs Kurse November

- 09.10.17 Zwergerl-Schwimmkurs (3 - 4 Jahre)**
Mo, 16:00 - 16:45 Uhr, 8 x
- 09.11.17 Damit die Pfunde endlich purzeln - Vortrag**
Do, 19:00 - 20:30 Uhr, 1 x
- 10.11.17 Sehnsucht Torre - Vortrag mit Thomas Huber**
Fr, 20:00 - 22:30 Uhr, 1 x
- 14.11.17 Smartphone - Neues Handy und was nun?**
Di, 13:30 - 16:30 Uhr, 1 x
- 14.11.17 Fotobuch am PC gestalten mit CEWE**
Di, 17:00 - 19:00 Uhr, 2 x
- 21.11.17 Homöopathie für Kinder - Sanfte Hilfe im Alltag**
Di, 19:30 - 21:00 Uhr, 1 x
- 22.11.17 Nähen - was Spaß macht**
Mi, 19:00 - 22:00 Uhr, 5 x
- 27.11.17 Computer Einsteigerkurs für Frauen_3**
Mo, 13:30 - 15:45 Uhr, 5 x
- 01.12.17 Filzwerkstatt: Weihnachtsfilze für Groß und klein**
Fr, 15:00 - 17:30 Uhr, 1 x
- 01.12.17 Filzwerkstatt: Handstulpen filzen**
Fr, 18:00 - 21:00 Uhr, 1 x
- 05.12.17 Windows 10 - Grundlagen**
Di, 14:00 - 17:00 Uhr, 4 x
- 07.12.17 Smartphone - Neues Handy und was nun?**
Do, 9:00 - 12:00 Uhr, 1 x

Die genaue Kursbeschreibung entnehmen Sie bitte dem Programmheft oder dem Internet:

www.vhs-passau.de.

Info und Anmeldung o 8586/5798 oder per

E-mail: info-hauzenberg@vhs-passau.de.

Mo-Fr 08.15-12.00 Uhr.



Der Rufbus kommt auf Bestellung

Vor etwas mehr als einem Jahr ist das auf drei Jahre ausgelegte

»PROJEKT RUFBUS«

im Landkreis Passau gestartet. Es soll Menschen ohne Auto oder mit schlechter Anbindung zu den öffentlichen Verkehrsmitteln (ÖPNV) ermöglichen, mobil zu sein.

Der Rufbus ist jedoch kein normales Taxi, sondern hat einen festen Fahrplan und kann entweder übers Telefon oder über das Internet bei der Mobilitätszentrale Passau gebucht werden (Tel. 0851-21 370 606).

Der ÖPNV-Beauftragte Maximilian Sommer vom Landratsamt Passau wird auf Einladung des Seniorenbeirates der Stadt Hauzenberg über neue Erkenntnisse und Erfahrungen, Fahrtrouten, Haltestellen, Fahrpreise usw. vortragen:

Termin: Donnerstag, 23. November 2017

Uhrzeit: 14.00 Uhr

Ort: Pfarrsaal St. Vitus, Hauzenberg

Der Seniorenbeirat lädt herzlich zu dem Vortrag ein. Der Besuch ist kostenlos.

Hans Peter Weska

Vorsitzender des Seniorenbeirates

Vermietung

Wohnung in Hauzenberg-Haag ab 01.12.2017 zu vermieten

2-Zimmer-Wohnung, 50,90 m², OG, Zentralheizung, Bad mit WC, Dachbodenanteil, Kfz-Stellplatz

Miete 229,05 € + Nebenkosten + Kautions (460,- €)

Anfragen an die Stadt Hauzenberg, Tel. Nr. 08586/30-42,

michael.stockinger@hauzenberg.de

A
AOK

Posthalterweg 7
 Telefon: 0 85 86 / 96 87-18
 Mo-Mi: 8.00-16:30 Uhr
 Do: 8.00-17.30 Uhr und Fr: 8.00-15.00 Uhr

B
Bauhof Jahrdorf

Industriestraße 9
 Telefon: 0 85 86 / 30 55
 Telefax: 0 85 86 / 30-155
 Wasserwart: 0171 / 73 74 33 2

Bayerisches Rotes Kreuz

• Ambulante Pflege • Hilfe für Angehörige
 • Essen auf Räder • Hausnotruf
 • Seniorenreisen • Erste Hilfe-Kurse
 jeden letzten Samstag im Monat
 Florianstraße 5
 Telefon: 0 85 86 / 970-93
 Mobil: 0176 / 10 22 20 44

Beratungs- und Begegnungstermin

Bayer. Blinden- u Sehbehindertenbundes e.V.
 Jeden letzten Samstag im Monat Infostamm-
 tisch im Gasthaus Falkner in Hauzenberg
 von 14.00 - 17.00 Uhr
 Telefon: 0 85 84 / 6 38

C
Caritas

Eckhofkeller 6
 • Ambulante Pflege • Hausnotruf
 • Essen auf Rädern • Kranken-Pflegekurse
 Telefon: 0 85 86 / 9 76 033-31
 Fachstelle für pflegende Angehörige:
 Beratung und Entlastung Pflegender
 Telefon: 0 85 86 / 9 76 033-35
 Tagesbetreuung Telefon 0 85 86 / 9 76 033-60
 Sozialberatung Telefon 08 51 / 5018-762
 Nachbarschaftshilfe Tel. 08586 / 9 76 033-33
 Mo: 09.00 - 11.00 Uhr / Do: 14.00 - 16.00 Uhr

F
Ländlicher Familiendienst Diözese Passau

Leitung Maria Eder
 Tel. 0 85 92 / 18 88 m Mobil: 0160 / 4 53 24 12

H
Hallenbad Hauzenberg (Eckmühlstr. 28)

Öffnungszeiten:
 Di + Fr: 17.00 - 20.00 Uhr
 Sa: 14.00 - 17.00 Uhr

K
Kfz-Zulassungstelle/ Führerscheinstelle

Bahnhofstraße 18
 Mo-Do: 07.30 - 13.00 Uhr Fr: 07.30 - 11.30 Uhr
 Tel: Vorwahl Passau 0851/397-721
 oder -722 oder -723 oder -724

Kreismusikschule

Telefon: 0 85 86 / 9 10 47

N
Amtliche Naturschutzwacht

Georg Wandl
 Eidenberg 1a · 94110 Wegscheid
 Telefon: 0 85 92 / 85 00

P
Polizeiinspektion

Florianstraße 8,
 Telefon: 0 85 86 / 96 050

Postagentur – Filiale Hauzenberg

Pfarrer-Zellbeck-Weg 4
 Mo-Fr: 08.00 - 18.00 ,
 Sa: 07.30 - 13.00 Uhr
 Telefon: 0 85 86 / 97 62 66 14

R
Rathaus Hauzenberg

Marktplatz 10
 Mo-Fr: 08.00-12.00 Uhr
 Mo-Di: 13.00 - 17.00 Uhr
 Do: 13.00-18.00 Uhr
 Tel.: 0 85 86 / 30-0, Fax: 0 85 86 / 30-120
 E-Mail: stadtinfo@hauzenberg.de

S
Stadtbücherei Hauzenberg

Marktplatz 10
 Telefon: 0 85 86 / 30 80
 Mo: 16.00-18.30 Uhr, Mi+Fr: 14.30-17.00 Uhr
 Sa: 10.00-11.30 Uhr

T
Tüv-Prüfstelle

Fritz-Weidinger-Straße 38
 Do: 08.00-12.00 Uhr u. 13.00-17.00 Uhr
 Fr: 08.00-12.00 Uhr u. 13.00-16.00 Uhr
 Telefon: 0 85 86 / 91 557

W
Wertstoffhof

Steinmetzstraße 6, Telefon: 0 85 86 / 64 08
Öffnungszeiten
 Di: 13.00 - 16.00 Uhr, Mi + Fr: 09.00 - 16.00 Uhr
 Sa: 09.00 - 12.00 Uhr

Waldbaugenossenschaft Steinberg

Erwin Pauli, IGZ – Am Steinfeld 12,
 94065 Waldkirchen, Tel. 0 85 81 / 97 11 95

**Sprechtage im Rathaus,
 (1. Stock Zi-Nr. 1.08)**
**Staatl. anerkannte Beratungsstelle für
Schwangerschaftsfragen**

Mittwoch 08.11.2017 | 8.30-11.30 Uhr
 Anmeldung erwünscht unter 0 85 02 / 91 31-0

vdk-Sprechstunde

Dienstag, 07.11.2017 | 09.00-11.00 Uhr

DAK-Sprechstunde

Dienstag, 07.11.2017 | 14.00-15.00 Uhr

BKK ZF + Partner

Dienstag, 28.11.2017 | 08.00-11.00 Uhr

Beratung für Waldbesitzer

jeden Montag, 8.00-11.30 Uhr
 Förster Friedrich Bauer, Rathaus, 2. Stock
 Zi. Nr. 2.02, Telefon: 0 85 86 / 30 90

**Beratungsstelle der Lebenshilfe Passau
für Menschen mit Behinderung e. V.**

jeden 1. Freitag im Monat, 9.00 - 12.00 Uhr
 Telefon: 0851 / 9 49 94 - 710

Sprechtage des Seniorenbeirats

Dienstag, 14.11.2017, von 9.00 - 11.00 Uhr
 Während dieser Zeit auch telefonisch
 erreichbar: Telefon 0 85 86 / 30-77.



**200 €
Weihnachtsgeld***



**Weihnachten fängt bei
uns schon im Herbst an!**

Beim Kauf des neuen **Metz Micos** schenken wir Ihnen **200 Euro Weihnachtsgeld***.

In drei Größen erhältlich:
55" (140 cm), 49" (123 cm) | Energieeffizienzklasse A
43" (108 cm) | Energieeffizienzklasse B
Spektrum A++ bis E



Perfektes Bild



Voller Klang



Einfache Aufnahme



EP:Sabo
ElectronicPartner

ELEKTRO-HAUSGERÄTE, KAFFEVOLLAUTOMATEN, LCD-/LED-TV, HIFI,
SATELLITEN-TECHNIK, PC/MULTIMEDIA, TELEKOMMUNIKATION

Inh. Arnold Sabo · Im Tränental 8 · 94051 Hauzenberg
Tel.: 08586 9795480 · E-Mail: info@ep-sabo.de

www.ep-sabo.de

Sichern Sie sich **200 Euro Weihnachtsgeld *!** Aktionszeitraum bis zum **30.11.2017**

*keine Barauszahlung, sondern Verrechnung mit dem Kaufpreis.



Malerbetrieb Andreas Reich

Malerbetrieb Andreas Reich | Eben 10 | 94051 Hauzenberg
Tel. 085 86-97943 14 | e-Mail: info@maler-reich.de

Wir streichen Alles an!

Guten Tag,

Sie wollen wieder frische Farbe in Ihr Leben?

Sie suchen das Besondere und brauchen einen **erfahrenen Maler und Handwerker**, der Ihren ganz persönlichen Wohnraum erfüllt?

Wir sind Spezialist für

- › hochwertige Maler-, Bodenlege-, Isolier- und Verputzarbeiten
- › Schimmel- und Wasserschadenbeseitigung

Wir bieten

- › kundenorientierte Ausführung und guten Kundenservice
- › Garantie auf die ausgeführten Leistungen
- › erstklassige Qualität zu **bezahlbaren Preisen**

Für individuelle Beratung und Fragen stehen wir jederzeit zur Verfügung
Ihre Zufriedenheit liegt uns am Herzen!

www.maler-reich.de

Neu in Hauzenberg

15 %

**Nachlass
auf alle Malerarbeiten**